ウロボロス

ouroboros

警察ヲ裁クハ我ニアリ

今一番売れている警察コミック

バスジャック発生!!

龍崎イクオ、犯人と対峙す!

所轄vs警視庁

しかし、本庁女性キャリア捜査官の横ヤリが!?

既刊、続々重版中! お待たせしました、第④巻 神崎裕也

BUNCH COMICS

ウロボロス

ouroboros

警察ヲ裁クハ我ニアリ

4

神崎裕也

Yuya Kanzaki

新潮社

9784107715517

1929979005146

ISBN978-4-10-771551-7
C9979 ¥514E

定価:本体514円(税別)

雑誌 47556-58

薬物密売犯の尾行中、イクオが遭遇したのはなんとバスジャック事件!! 得体の知れない犯人を前に、乗客は慌てふためくばかり…。暴走するバスの中で起死回生の一手はあるのか!

BUNCH COMICS

ウロボロス

ouroboros

警察ヲ裁クハ我ニアリ

4

神崎裕也

Yûya Kanzaki

新潮社

9784107715517

1929979005146

ISBN978-4-10-771551-7
C9979 ¥514E

定価：本体514円（税別）

雑誌　47556-58

薬物密売犯の尾行中、龍崎イクオが遭遇したのはなんとバスジャック事件！　恐怖と狂気を乗せて、バスは都内を疾走する。新宿第二署史上、最悪の事件に、起死回生の一手はあるのか？　極限の第４巻！

ouroboros

Yûya Kanzaki

DESIGNATION: GOLD WATCH
NO DATA

NAME: IMAFUKU KAZUMI
OCCUPATION: MAMASAN

NAME: KANDORI KAZUMA
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: OFFICER

ouroboros
CAST&STORY

NAME: HIBINO MIDUKI
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: LIEUTENANT

NAME: DANNO TATSUYA
AFFILIATION: ABIKO CLAN: THIRD BRIGADE: MATSUO GROUP
TITLE: VICE-HEAD

NAME: RYUZAKI IKUO
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: SERGEANT

ouroboros

STORY:
RYUZAKI IKUO AND DANNO TATSUYA. SOMEONE SIGNIFICANT TO THEM WAS MURDERED 15 YEARS AGO. IKUO AND TATSUYA CLEARLY WITNESSED THE FLEEING BACK OF THE MURDERERS, AND REPORTED THIS IMPORTANT CLUE TO A POLICEMAN. BUT THIS GOLD WATCH-WEARING POLICEMAN NOT ONLY REFUSED TO LISTEN, BUT ALSO THREATENED THEM IN ORDER TO COVER UP THE TRUTH.

TO SEEK VENGEANCE AGAINST "GOLD WATCH", IKUO BECAME A POLICEMAN AND TATSUYA A YAKUZA. THE "DEFENDER OF THE LAW" AND THE "INHABITANT OF DARKNESS" COMBINED TO UNCOVER THE TRUTH FROM 15 YEARS AGO. THEY DISCOVER THAT GOLD WATCH IS A POLICE OFFICER, AND A MEMBER OF THE "GOLD WATCH SYNDICATE", A GROUP OF INFLUENTIAL PEOPLE IN VARIOUS INDUSTRIES, BUT NOTHING ELSE.

THEY BELIEVE THAT VENGEANCE IS JUSTICE. ONLY A FINE LINE AWAY FROM BEING CRIMINALS THEMSELVES, THEY WALK A DIFFICULT PATH.

TATSUYA FELL INTO SHINJUKU 1ST DIVISION'S CHIJIIWA'S PLOT, AND WAS DETAINED FOR MURDER BECAUSE OF PLANTED EVIDENCE. SEEING HIS PARTNER IN DANGER, IKUO BEGAN PURSUING THE REAL KILLER. BUT A FOG SANK OVER THE CASE WHEN CHIJIIWA DIED SUDDENLY. JUST THEN, IKUO DISCOVERS THAT MAMASAN FUUKA IS ACTUALLY THE WANTED MURDERER IMAFUKU KAZUMI! ALTHOUGH KAZUMI ADMITS TO THE MURDERS COOLLY UNDER IKUO'S QUESTIONING, SHE CATCHES HIM OFF-GUARD AND INJECTS HIM WITH THE MURDER WEAPON, BOTULINUM TOXIN. IKUO, TRYING TO RESCUE HIS PARTNER, FINDS HIMSELF IN DANGER. CAN HE ESCAPE CERTAIN DEATH?

ouroboros

NAME: KURA NAOTAROU
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: SERGEANT

NAME: CHONO SHINICHI
AFFILIATION: SHINJUKU 1ST DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: LIEUTENANT

NAME: MISHIMA KAORU
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: CAPTAIN
POSITION: SECTION CHIEF

ouroboros

CONTENTS

CHAPTER 26: PAST 005

CHAPTER 27: UGLY 027

CHAPTER 28: END 051

CHAPTER 29: DISGUISE 071

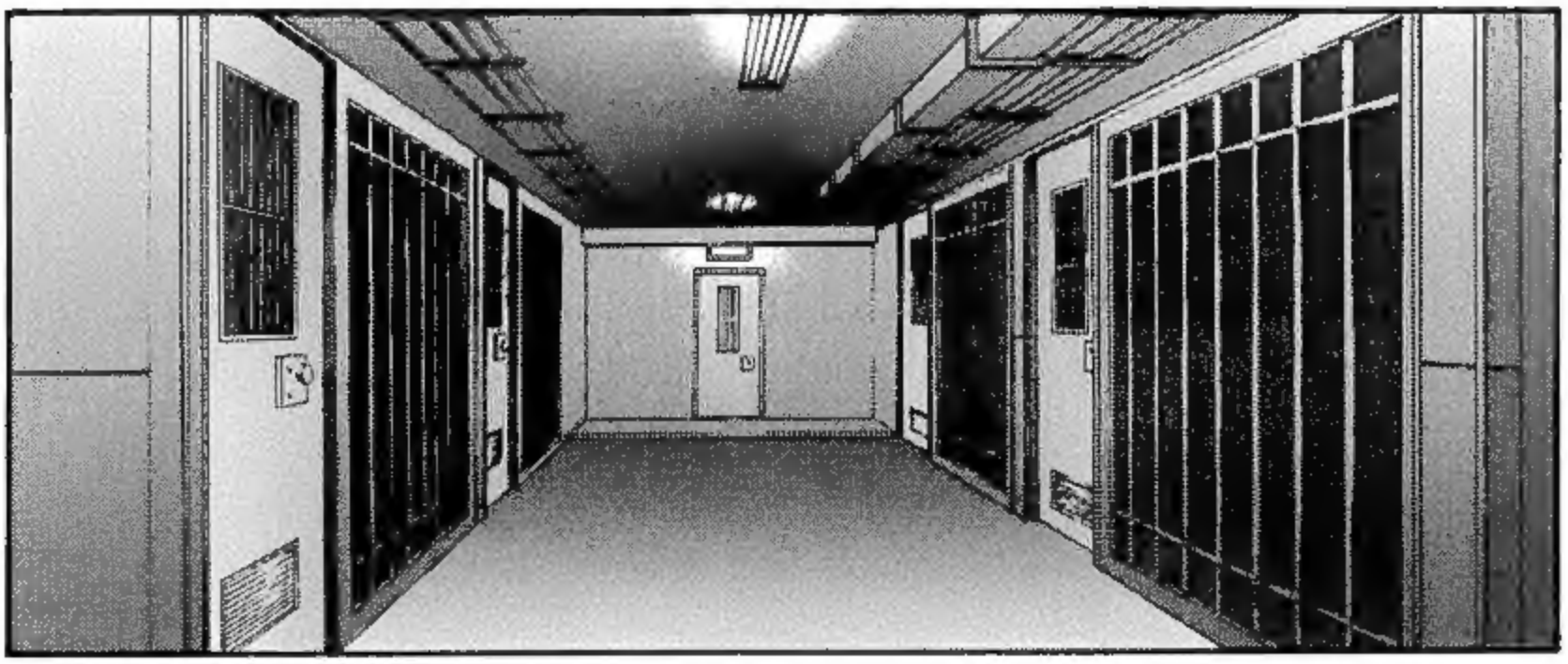
CHAPTER 30: INFILTRATE 091

CHAPTER 31: PUBLIC 109

CHAPTER 32: ATTACK 129

CHAPTER 33: BEAST 147

CHAPTER 34: REVOLUTION 167



!

.....
I APOLOGIZE FOR MY COL-LEAGUE TREAT-ING YOU SO ROUGHLY.

AH, I FORGOT TO INTRODUCE MYSELF!
Rub!
Rub!

DANNO, HERE ARE YOUR GLASSES. THEY'VE BEEN REPAIRED.
THEY'RE A "SOLID 45", HUH? YOU'VE GOT GOOD TASTE.
They're expensive to maintain, though.

COULD WE TALK?

I'M CHONO SHINICHI OF THE 1ST DIVISION, CRIMINAL INVESTIGATION BUREAU.

CHAPTER 26: PAST

過

第26話

BUT THIS GUY LOOKS LIKE HE'LL BE TOUGH TO DEAL WITH!

A BUM LIKE CHIJIWA WOULD HAVE BEEN EASY FOR ME TO MANIPULATE,

Somali

SFX: OH

THE BOTULINUM TOXIN IS A MUSCLE RELAXANT!

I'M GOING NUMB ALL OVER! DAMN!

RELAX, IKUO.

I'M AN EXPERT AT ADMINISTERING BOTULINUM.

THE DOSE I GAVE YOU WON'T KILL YOU!

DANNO TATSUYA?

WHY... DO YOU WANT TO FRAME HIM?

TO FRAME DANNO ...

I'LL SLOWLY TORTURE YOU TILL YOU'RE DEAD!

AH...

SFX: Ooh!

WHY COME BACK TO SHINJUKU?

SEVEN YEARS AGO, YOU KILLED SOMEONE HERE.

TS/N: To keep up the highscore you retard -_-

THE UGLY PERSON I WAS BEFORE COSMETIC SURGERY...

THE CINDERELLA STORY OF IMAFUKU KAZUMI♪

I'LL TELL YOU ABOUT IT BEFORE YOU DIE...

ONCE I KILL YOU AND MAKE DANNO TATSUYA VANISH FROM THE EARTH, NOBODY WILL KNOW MY PAST ANYMORE.

SEVEN YEARS AGO, I LEFT MY HOMETOWN FOR SHINJUKU

...THIS WAS THE ONLY PLACE!

PENNILESS AND WITHOUT A FAMILY, I WAS JUST A POOR COUNTRY LASS. IN ORDER TO SURVIVE..

ARE YOU LOOKING DOWN ON CABARET GIRLS?

YOU'RE OLDER THAN US, RIGHT?

YOU CALL THAT ENTERTAINING?

I'M SORRY.

NEXT TIME I'LL...

DON'T MAKE ME LAUGH!

BUT THE REASON I KEPT TRYING MY BEST AND DIDN'T QUIT, WAS...

AT THAT TIME MY PERSONALITY WAS COMPLETELY UNSUITED FOR THE NIGHTLIFE BUSINESS.

!

I'M TELLING YOU, DON'T GET IN OUR WAY, UNDERSTAND?

Resign!

ち、!

AH

Tat-chan!
♡

Kya!

Kya!

BUT NOBODY PICKED ME OUT
I FORCED MYSELF TO DRINK TOO MUCH TONIGHT

TAT-TATSUYA-KUN!
DON'T FORCE YOURSELF TO DRINK IF YOU CAN'T HANDLE IT.
Silly girl
URK!

ZU

?……

EVEN A WOMAN LIKE ME.

ONLY TATSUYA-KUN TREATED EVERYONE EQUALLY,

IN THIS CITY THAT IS SO UN-FRIENDLY TO WOMEN WITHOUT BEAUTY,

UR... URK!

BLEARGH!

WAH! YOU THREW UP ON ME!

AH? WHAT'S THAT ABOUT?

"WHY TATSUYA-KUN IS SO NICE TO KAZUMI..."

...AH?

ALL THE OTHER GIRLS ARE WONDER-ING ABOUT IT.

DON'T SAY THINGS THAT MAKE YOU SO UN-HAPPY

NO BODY ...

I'M NOT SKILLED WITH MAKE-UP EITHER, UNTIL NOW NOBODY'S PICKED ME OUT

BECAUSE I'M UGLY AND INTRO-VERTED!

SORRY, I HAVE SOMETHING TO DO LATER.

?

Open

BASHFUL PEOPLE LIKE YOU.

I'M ALREADY VERY USED TO IT,

I'LL BE FINE.

TATSUYA, WILL YOU BE OKAY?

ER... I HEARD HE WAS A YAKUZA!

I HAVE TO SPEAK WITH OUR BOSS, MATSUO-SAN

BUT I'M JUST A SMALL FRY.

ER...

WHAT?

Surely not?

WH WHY? WHY DID YOU JOIN THE YAKUZA?

AM A YAKUZA.

BECAUSE I TOO,

THE PAST IS A TERRIBLE THING.

SIGH, IT'S A LONG STORY.

ACTUALLY,

I HATE MY FACE!

YOU'VE THROWN AWAY YOUR HOME AND HAVE NO-WHERE TO RETURN TO?

YOU'RE THE SAME, AREN'T YOU?

?

I'M.

REALLY UGLY, RIGHT?

MY EARS, MY NECK, MY SHAPE, MY HAIR AND MY WHOLE BODY!

A FLAT NOSE, AND THIN LIPS...

PUFFY EYES,

AS THOUGH I WERE JUST MADE FROM A MOLD.

AH!

OH!

OHHH!

OHHH!

WHOA!

AHH!

CUNNING AND SLUTTY,

FILTHY,

AHHH!

MEN ARE A PARASITE

THAT'S WHY I'M HERE.

I HAVE A PAST I CAN'T TELL PEOPLE ABOUT EITHER.

FORGET IT, IT'S NOT WORTH TALKING ABOUT.

HALF A YEAR AGO, MY MOTHER-

DON'T LOSE THE BATTLE TO YOUR PAST!

I'll be off now

I DON'T KNOW HIS PAST.

Grin!

BUT HIS LIFE AND MINE WERE BOTH CRUELLY TWISTED BY OUR TRAGIC PASTS.

HE'S THE ONLY ONE IN THIS CITY WHO UNDER-STANDS ME.

TS/N. yandere much, psycho bitch?

Keke!

I'M JUST REACHING THE CLIMAX OF THE STORY OF IMAFUKU KAZUMI.

DON'T BE IMPA-TIENT.

!?

IT ALL CAME OUT.

WHY DO YOU WANT TO HURT HIM?

THEN WHY DO YOU...

Ugh...

I SAY, KAZUMI,

S- SORRY, I WASN'T MUCH HELP AGAIN TODAY.

ER...

AREN'T YOU A LOT LIKE YOUR MOTHER?

Toyama bargirl murders boyfriend

BECAUSE MY IDIOT COLLEAGUES

REVEALED EVERYTHING ABOUT MY PAST.

YO!

SEE YOU TOMOR-ROW

A WOMAN WHO RESEMBLES KAZUMI SO CLOSELY!

MY CLIENT SAW THIS ONLINE BY CHANCE.

DON'T TELL ME...

IMAFUKU ISN'T A COMMON NAME.

THE MURDER HAPPENED ABOUT THE SAME TIME KAZUMI CAME TO TOKYO.

"TOYAMA BARGIRL MURDERS BOYFRIEND BECAUSE OF RELATIONSHIP WOES",

ギィ...

?

AND AREN'T YOU FROM TOYAMA PREFECTURE TOO?

remember

!!

THAT AN OLD HAND LIKE YOU WOULD LEAVE SUCH OBVIOUS EVIDENCE AT THE MURDER SCENE IS VERY UNLIKELY.

THESE FEW YEARS, THE MATSUO ORGANIZATION HAS BECOME A FORCE TO BE RECKONED WITH IN THE SHINJUKU AREA, ALL BECAUSE OF YOU.

DANNO.

I HAD SOMEONE INVESTIGATE YOU.

Heart beating

IF THAT'S THE CASE, YOU SHOULD RELEASE ME QUICKLY.

DO YOU KNOW... WHAT THIS IS?

Parade

IT WAS WELL-HIDDEN UNDER THE FALSE BOTTOM OF A SAFE.

BECAUSE OF THIS CASE, WE INVESTIGATED THE MATSUO OFFICES AND FOUND THIS LOCKER KEY.

WAS A MOBILE PHONE.

AND INSIDE IT,

...

I SENT PEOPLE TO ALL THE STORAGE COMPANIES IN SHINJUKU.

RUB RUB!

CHONO...

!!

AFTER SEARCHING ALMOST ALL OF THEM, WE FINALLY FOUND THE LOCKER THAT THIS KEY OPENS.

WHO'S "RYUZAKI"?

THERE WAS ONLY ONE NAME IN THE ADDRESS BOOK.

Ryuzaki

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

BUT HE ALWAYS CATCHES THE SCENT OF THE CRIMINAL.

HIS LOOKS AND ATTITUDE MAKE HIM SEEM LIKE A PRETTY USE-LESS GUY,

RUB

RUB

ACTUALLY, I KNOW AN OF-FICER NAMED "RYUZAKI".

HE'S A SUSPICIOUS GUY.

!

THIS CASE TOO, HE THOUGHT THE MURDERER WAS SOMEBODY ELSE AND ACTED ON HIS OWN.

I GUESS WE'LL HAVE TO CALL AND FIND OUT.

WHETHER THE "RYUZAKI" ON YOUR MOBILE IS THE SAME PERSON...

Ryuzaki

080/

酉鬼
第27話
CHAPTER 27: UGLY

IT'S OVER!

SFX: Beep!

SFX: Motionless...

……

I WAS WONDERING, "WHAT HAS RYUZAKI BEEN INVESTIGATING BY HIMSELF?" SO I FOLLOWED HIM.

……

AND WHAT'S HE DOING IN FUUKA-SAN'S BAR AFTER CLOSING TIME?

SFX: Turn!

I DON'T HAVE TIME TO POKE MY NOSE INTO RYUZAKI'S BUSINESS!

I'M AN IDIOT. I SHOULD JUST GO HOME AND READ A BOOK.

LET HIM SUFFER!

IT'S GREAT TO BE YOUNG!

YOU'RE AMAZING!

YOU CAN STILL STAND AFTER BEING INJECTED WITH BOTULINUM TOXIN.

THAT'S NOT IT.

WHY DO YOU WANT TO FRAME DANNO?

BE-CAUSE SEVEN YEARS AGO, HE SAW YOU KILL SOME-ONE?

LEAVE THIS PLACE TONIGHT.

DANNO NOT ONLY DIDN'T CALL THE POLICE, HE EVEN LET ME ESCAPE THE SCENE.

SO WITH A LOOK OF GRIEF, HE LET ME LEAVE.

WE BOTH HAVE A TRAGIC PAST.

DON'T COME BACK HERE!

SOONER OR LATER THE POLICE WILL FIND OUT.

AFTER THAT, I BEGAN A LIFE ON THE RUN.

IN THE NEXT CITY, I ALMOST GOT CAUGHT BY THE POLICE. SO I KEPT CHANGING MY LOCATION...

IT'S DIFFICULT TO LIVE AS A WANTED PERSON.

BUT LONELINESS WAS MY ONLY COMPANION.

TO SURVIVE, I WOULD DO ANYTHING.

IF YOU SEE THIS PERSON, PLEASE ALERT THE AUTHORITIES!

いまふく　かずみ

THE BARGIRL SUSPECTED OF MURDER IN KABUKICHO*, IMAFUKU KAZUMI,

HAS NOT YET BEEN CAUGHT POLICE ARE DOING THEIR UTMOST..

今福 和美 (26)

TL note: red-light district in Shinjuku

AND WE'RE BOTH KILLERS.

JUST LIKE MY MOTHER, THE UGLIEST PERSON IN THE WORLD.

WHAT AN UGLY FACE.

THE NEXT UNSOLVED CASE.

I CAN'T STAND THIS FACE ANYMORE.

I WANT TO BECOME SOMEBODY ELSE.

AND REMAKE MY PAST!

脂肪吸引

THIS FACE IS THE CAUSE OF MY MISFORTUNE.

Liposuction!

プラスチックサージェリー

Plastic Surgery

東京FACE!クリニック

THIS FACE!

★輪郭切開

★半永久持続注射

★二千歳先形成

ComCom

ALL THE MEN WHO LOOKED DOWN ON ME BEFORE, WERE NOW CRAWLING OVER EACH OTHER TO GIVE ME MONEY AND GIFTS.

IT FELT GREAT TO CHANGE MY FACE.

"IMAFUKU KAZUMI" WAS NOW DEAD.

HER HISTORY REWRITTEN, SHE HAD VANISHED.

I BOUGHT BEAUTY PRODUCTS FROM THE BLACK MARKET, AND PERFORMED DIY COSMETIC SURGERY TO MAKE MYSELF EVEN MORE BEAUTIFUL.

THEN I ACQUIRED THE IDENTITY OF NINOMIYA FUUKA.

SO I RETURNED TO SHINJUKU AFTER SEVEN YEARS,

JUST TO SEE HIM ONCE MORE.

YOU WERE COOL BEFORE, BUT NOW YOU HAVE THE AURA OF A SUCCESSFUL MAN.

LONG TIME NO SEE, TATSUYA-KUN

I ALMOST COULDN'T RECOGNIZE YOU.

.....

I WAS RIGHT.

ONLY THIS MAN DESERVES ME!

AND REWRITE IT.

ABANDON THE TRAGIC PAST,

KAZUMI? I DON'T KNOW THAT WOMAN.

HOW MUCH SURGERY HAS YOUR FACE BEEN THROUGH, KAZUMI?

NOW, I'M... PRETTY, RIGHT?

MY NAME IS "NINOMIYA FUUKA".

SFX: Turn

!

I TOLD YOU, NEVER COME BACK HERE.

I'm leaving

DON'T WORRY ABOUT THE MONEY!

ANY-WHERE IN JAPAN, EVEN OVER-SEAS!

LET'S LEAVE THIS PLACE TO-GETHER!

HEY!

DON'T GO, TATSUYA-KUN!

I'M NOT THE UGLY KAZUMI FROM BEFORE ...

KAZUMI...

I'M WORTH THAT MUCH!

RIGHT NOW, I CAN GET ANY MAN ANYWHERE TO PULL OUT HIS WALLET HAPPILY FOR ME!

AND YOU... WHO ARE YOU?

AND LIVE WITH IT HONESTLY EVERY DAY.

AT LEAST IMAFUKU KAZUMI WAS WILLING TO ACCEPT HER TRAGIC PAST.

BUT I'M NOT LIKE YOU.

THAT'S YOUR CHOICE.

ABANDON YOUR PAST? REWRITE YOUR HISTORY?

I BEAR THE BURDEN OF MY PAST.

IN ORDER TO LIVE,

"NOW I'M PRETTY, RIGHT?"

YOU SAID SO YOURSELF, DIDN'T YOU?

AH, WHAT? I DON'T GET YOU.

IMAFUKU KAZUMI WAS A GOOD WOMAN WITH A PURE HEART.

I NEVER THOUGHT YOU WERE UGLY BEFORE.

JUST AN UGLY WOMAN!

BUT AFTER ABANDONING YOUR PAST, EVEN YOUR SOUL IS NOT YOUR OWN. YOU'RE A NOBODY NOW,

I...-I--I--I--

I'M UGLY?

YOU SAID...

I'M UGLY?

AND EVEN RID MYSELF OF PEOPLE WHO GET IN MY WAY!

WITH THIS, I CAN CHANGE MY LOOKS AND MY HISTORY.

AND THAT'S WHY I FRAMED TATSUYA.

I WON'T FORGIVE ANYONE WHO CALLS ME UGLY.

TS/N. Science ftw!

DAMN!

!!

.....

I'M SORRY, THAT'S THE END OF THE STORY, IKUO!

MY BODY WON'T MOVE!

BZZ

BZZ

IS THAT YOUR PHONE?

BZZ

BZZ

BZZ

SFX Twitch!

I'LL HELP YOU SEND A MESSAGE TO GIVE YOU AN ALIBI.♡

IS IT ANOTHER POLICE-MAN?

WHY IS IT RING-ING?

WH-WHY?

...IS ONLY FOR TAT-CHAN!

!!

BUT BUT THAT PHONE

BZZ-

BZZ-

BZZ

BZZ-

BZZ

WHY... DO YOU HAVE TATSUYA-KUN'S PHONE NUMBER?

WHAT'S THE RELA-TIONSHIP BETWEEN YOU TWO?

WHO IS IT?

HE SHOULDN'T BE ABLE TO CALL FROM JAIL.

ISN'T THAT...

!

KAZUMI?

IT'S A WOMAN?

Hey?

DO YOU HEAR ME? TATSUYA!

BEEP!

WHY ARE YOU CALL-ING HERE?

SFX:Charge!

WHY ARE YOU STILL TRYING TO INTER-FERE WITH ME?

DON'T TELL ME THE POLICE FOUND OUT ABOUT MY RELATIONSHIP WITH TAT-CHAN?

BEEP!

WHO ON EARTH...?

MY BODY! WHEW!

WHEW.

WHEW

OH- OH NO!

I'LL KILL YOU.

!!

!!

SFX: Bang!

HI- HIBINO-SAN?!

WHY?

THERE I WAS, ABOUT TO GO HOME, BUT I HAD TO COME IN AFTER THAT!

YOU MADE SUCH A LOUD NOISE JUST NOW.

SFX. Grin!

WHAT WOULD I DO IF ANYTHING WERE TO HAPPEN TO MY PARTNER?

ouroboros

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

FREEZE!

JUST DO AS I TELL YOU!

THE DETAILS CAN WAIT TILL WE GET BACK TO THE STATION!

ALL THIS ABOUT ABANDONING YOUR PAST - YOU HAVEN'T ESCAPED FROM ANYTHING AFTER ALL

THESE SEVEN YEARS, I'VE ALWAYS MANAGED TO ESCAPE. HOW CAN I LET YOU CATCH ME NOW?

YOU THINK YOU CAN ARREST ME?

結 第28話

CHAPTER 28: END

IT'S ALL OVER!

WHAT'S UP WITH THIS GUY?

How can he still stand?

WAH!

I WON'T LET YOU CAPTURE ME!

HA!

!?

AST (RUSH)

I WON'T LET MYSELF GET CAUGHT...

OH NO.

STOP RIGHT THERE!

TO BE HONEST, I DIDN'T WANT TO BELIEVE IT, MAMASAN FUUKA.

!!

?

SIGH. THE ONE WHO KILLED HER BARGIRL COLLEAGUE. IMAFUKU KAZUMI

I ALMOST LET YOU SLIP AWAY BUT IT'S MY JOB. DON'T BLAME ME

DON'T UNDERESTIMATE THE POLICE!

REALLY ALWAYS TRYING TO STEAL THE SPOT-LIGHT

Hn

Hn

RYUZAKI, ARE YOU ALRIGHT?

HUFF!

HUFF!

HUFF!

TS/N: Does he look like he's alright to you?!
No fucking wonder you wear glasses! (- -)

CHIEF, HOW COME YOU'RE HERE?

COULD YOU MAKE MY LIFE AS YOUR BOSS A BIT EASIER?

THIS TIME, EVEN HIBINO DID IT.

I STARTED INVESTIGATING IMAFUKU KAZUMI LONG BEFORE YOU TWO, BUT I WAS WAITING FOR A GOOD CHANCE TO MAKE THE ARREST.

THINKING THAT COSMETIC SURGERY WOULD DISGUISE HER? SHE MUST THINK WE ARE IDIOTS.

WAS ME.

THE ONE IN CHARGE OF THE IMA-FUKU KAZUMI CASE SEVEN YEARS AGO,

I DIDN'T KNOW THAT SHE'D KILLED DOBASHI AND CHIJIIWA.

BUT,

FOOL!

THEN YOU CAME TO "SOMALI"...

WITH SUSPICIOUS MOTIVES!

WHAT ARE YOU DOING! STOP TRYING TO GET UP!

HEY! GET A MOVE ON

WHAT'S THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU TWO?

WHY... DO YOU HAVE TATSUYA-KUN'S PHONE NUMBER?

!...

PERHAPS,

IKUO IS SOMEONE RELATED TO HIS PAST?

OH NO, SHE SAW THE PHONE THAT TAT-CHAN USES!

SFX: Hehl

HELP ME TELL THAT GUY.

?
.....

"DON'T LOSE TO YOUR PAST!"

Hahah!

BUT ENDED UP WALKING THE SAME PATH.

ORIGINALLY SHE RE-JECTED HER MURDEROUS MOTHER AND CAME TO TOKYO,

WHAT A TRAGIC WOMAN.

BEFORE YOU ACCEPT IT, YOU CAN ONLY KEEP MOVING FORWARD.

ALTERING THE FACE THAT RESEMBLED HER MOTHER'S SO CLOSELY... SHE TRIED TO ABANDON THE PAST, BUT DIDN'T REALLY CHANGE ANY-THING.

ALL WE CAN DO IS KEEP GOING, EVEN IF...!!

JUST-LIKE HOW YUIKO-SENSEI CAN NEVER RETURN TO US.

THAT'S RIGHT!

NOBODY CAN CHANGE THE PAST.

CALLED "REVENGE"!

THAT'S A TRAGIC PATH.

TIGHTEN!

SFX: Footsteps.

!!

.....

ACTUALLY, BEING DETAINED WAS QUITE COMFORTABLE.

THE POLICE ARREST THE WRONG PERSON SO OFTEN.

DON'T TAKE IT TOO HARD, CHONO-SAN.

DANNO,

I DON'T DENY THAT, BUT,

MY INTUITION IS PRETTY ACCURATE.

!

I APOLOGIZE TO YOU ON BEHALF OF THE POLICE FOR THIS INCIDENT.

WILL FIND OUT THE TRUTH.

WHATEVER YOUR RELATIONSHIP WITH RYUZAKI,

I, CHONO SHINICHI,

IMAFUKU? I DON'T KNOW THAT WOMAN.

SHE DIED THIS MORNING.

ALSO,

ABOUT THE REAL MURDERER, IMAFUKU KAZUMI...

CHONO, YOU'RE A DIFFICULT MAN TO HANDLE.

IT SEEMS THAT WHILE SHE WAS BEING TRANSFERRED IN A POLICE CAR, SHE INJECTED HERSELF WITH A SYRINGE OF BOTULINUM THAT SHE'D SECRETLY HELD ON TO,

AND DIED IN THE HOSPITAL THIS MORNING.

TL note: What's with all these loaded syringes? Nobody does that!

GOODBYE, KAZUMI.

WHAT A HEADACHE.

THE NEWS ABOUT CHIJIWA AND YOUR UNFORTUNATE ARREST WILL BE STICKS FOR THE MEDIA TO BEAT US WITH.

THAT...

IS RYUZAKI DOING WELL, HIBINO?

AND THEN?

BUT THAT'S FOR A NORMAL PERSON.

I HEARD HE HAD A SERUM TRANSFUSION AND NEEDS A LONG PERIOD OF RECUPERATION.

ANNOYINGLY WELL!

I THINK HE'S DOING WELL,

AND THOSE FRUITS I BOUGHT CAME OUT OF MY OWN MONEY!

DO YOU GET IT?

AHH?

BASICALLY IT'S ALL BECAUSE YOU ACTED ON YOUR OWN THAT THINGS TURNED OUT LIKE THIS!

REALLY, THERE'S SO MUCH TO DO AT THE STATION AND HERE YOU ARE IN HOSPITAL!

IF NOT, I DON'T KNOW WHAT WOULD HAVE HAPPENED TO ME.

BUT- BUT THIS TIME HIBINO-SAN ONLY CHARGED IN BECAUSE I MADE A SOUND, AND THAT'S WHY I WAS RESCUED.

SFX. Shut!

WHAT-EVER! PLEASE RETURN TO YOUR DUTIES SOON!

Really

ACTUALLY HIBINO-SAN'S QUITE CARING!

YOU FOL-LOWED ME BECAUSE YOU WERE WOR-RIED ABOUT ME-

Zowwi! (Sorry)

IT'S HARD TO PRETEND I'M OKAY.

WHEW!

WHEW.

WHEW.

WHEW.

WHEW.

BUT LIKE THIS...

I ALMOST BIT THE DUST THIS TIME.

SFX:Gasp!

THANKS!

IKUO.

YOU'RE BACK, TAT-CHAN.

ouroboros

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

SFX: Traffic

BACK...

TO...

SHINJUKU!

EVERYONE'S GOTTA DO THEIR BEST TODAY!

?

HEYA, GOOD JOB!

OH, IT'S GREAT!

AH, ANO-THER NEW BUIL-DING!

TWO MONTHS IN THE HOSPITAL AND SUMMER IS OVER, IT'S MUCH COOLER NOW.

I'M BACK TO THE FORCE.

WHO WAS THAT GUY WITH THE CURLY HAIR?

SERGEANT RYUZAKI IKUO, OF SHINJUKU'S SECOND DIVISION OF THE TOKYO METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT.

SHINJUKU IS THE PLACE FOR ME!

第29話 装

CHAPTER 29: DISGUISE

THEY'RE TOO SHY!

BUT,

NOBODY CAME TO SEE ME WHILE I WAS IN THE HOSPITAL.

Sergeant Ryuzaki Ikuo reporting for...

Hey guys!

TS/N: PWNED

OW!

HIBINO-SAN CAN'T GET MOTIVATED WITHOUT ME.

THEY SHOULD BE PREPARING A WELCOME-BACK DINNER FOR ME TO-NIGHT, KEKE!

!

CH-CHIEF? ER, I'M BACK...

OUCH!

MOVE IT! DON'T LET THE FIRST DIVISION BEAT US THERE!

HEY, WHAT'S THE LO-CATION?

HYA-KUNIN-CHO 25-13!

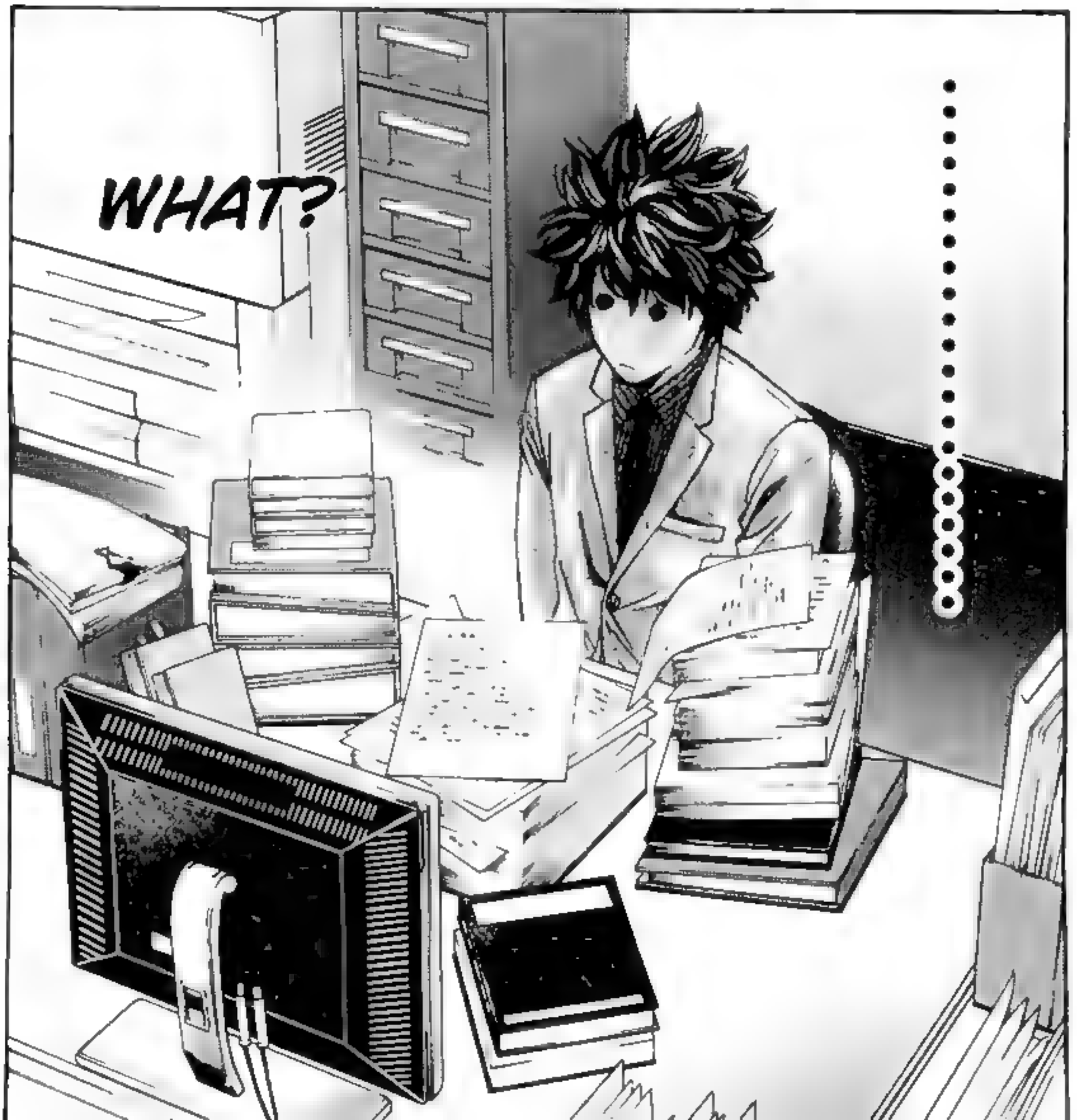
PLEASE TAKE CARE OF THOSE DOCUMENTS ON YOUR DESK.

AH!

YOU'RE BACK, RYUZAKI.

HI-HIBINO-SAN, I GOT DISCHARGED TODAY!

OKAY, YAH RO-SAN.
WE'D BETTER GET MOVING TOO, HIBINO-SAN.


WHAT?
.....

I'M BEEN OUT OF ACTION FOR TWO MONTHS, AND THEY ALL TREAT ME LIKE THIS. ALSO,

YOUR ORDER IS READY SORRY FOR THE WAIT!

TOO MUCH. IT'S TOO MUCH!

LOOK AT HER BEING SO FRIENDLY WITH SOMEONE OTHER THAN ME, HER PARTNER.

HIBINO-SAN, IS WITH THE POPULAR, GOOD-LOOKING, HANDSOME HERBIVORE FROM NAKOSHI'S GROUP, YAHIRO-KUN.

TS/N: Jelly?

I WANT TO GO BACK TO THE HOSPITAL.

Haha!

HEY, CURLY-HEAD!

MISTER, YOUR ORDER IS READY!

SHOULD I KILL MYSELF?

SERGEANT RYUZAKI!

!

GET IN THE CAR!

THERE'S A CASE!

POLICE

警視庁

I'LL TAKE YOU THERE! HURRY, GET IN!

A CASE? WHERE?

STILL NEEDS RYUZAKI IKUO!

Kukui

TO PROVE THAT SHINJUKU'S SECOND DIVISION

SFX. Teeth grinding

IN THAT CASE, I'LL JUST HAVE TO CATCH A SUSPECT TO GET EVERYONE'S ATTENTION!

POLICE

OFFICER, YOU HAVE THE LOOK OF A SUSPECT YOURSELF.

LONG TIME NO SEE, IKUO.

WHAT THE HELL! YOU HADN'T NOTICED?

TA-TATA-TATAT-CHAN?

!!

THIS POLICE CAR IS A 95% QUALITY REPLICA TOO.

I GOT IT FROM AN OLD MAN WHO'S INTO POLICE MEMORABILIA, AT A PRETTY STEEP PRICE.

IT'S REAL, OF COURSE.

THAT UNI-FORM IS SO REAL-ISTIC!

IF IT'S ABOUT A NEW CASE, THAT'S A DIFFERENT MATTER...

TH S TIME IT'S ABOUT SOME-TH NG ELSE.

IF YOU'RE CAUGHT, WE'VE HAD IT!

WHY THE NEED FOR THIS DIS-GUISE?

I'M TERRIFIED TO ASK.

AND THAT GUN?

THE OMURICE THAT YUIKO-SENSEI MADE.

IT REALLY SUCKED,

DO YOU REMEM-BER?

WHEN WE WERE STILL IN MAHOROBA?

!

THE PLACE WHERE TAT-CHAN AND I GREW UP.

"MAHOROBA",

SFX: Urk!

DID YOU EVEN TRY IT YOURSELF? THIS ISN'T EDIBLE!

ﾆﾔﾆﾔ...

IT'S MORE ACCURATE TO SAY THAT IT MAKES YOUR ∨ TONGUE HURT EATING IT!

YUK!

THIS OMURICE IS TOO SALTY!

I MADE THIS OMURICE OUT OF THE GOODNESS OF MY HEART, JUST BECAUSE YOU REQUESTED IT!

THIS IS WHY I SAY YOU BRATS CAN'T APPRECIATE GOOD FOOD.

I'LL TRY IT NOW!

THE IMPOR-TANT THING IS,

HMPH!

HOW COULD MY COOKING TASTE BAD?

スッ

YUIKO-SENSEI, THE WAY YOU MADE IT MUST HAVE BEEN WRONG!

Chew!

TERRIBLE! WHAT'S THIS?

YUASA KEIICHI,

ONE OF THE FOUR PEOPLE WHO MURDERED YUIKO-SENSEI FIFTEEN YEARS AGO.

TO SILENCE HIM, YUASA WAS KILLED.

AND THE ONLY CLUE REMAINING WAS THE BUSINESS CARD FROM HAIJIMA CORPORATION, WHERE HE WAS A MANAGING DIRECTOR.

I DID SOME POKING AROUND WHILE YOU WERE IN HOSPITAL.

ABOUT THAT "HAIJIMA CORPORATION" ON YUASA'S BUSINESS CARD.

!!

!?

NOW WE'RE GOING TO THE COMPANY "ARCANA H&B".

PATIENCE, IKUO.

DID YOU FIND A CLUE, TAT-CHAN?

BUT BY USING THE IMPORT CHANNELS THAT IT CONTROLS, IT HAS BECOME A SERIOUS PLAYER IN THE HEALTH-FOOD INDUSTRY.

WHEN IT WAS FOUNDED, IT WAS JUST A SMALL TRADING COMPANY.

IS "HAIJIMA CORPORATION".

FROM MY INVESTIGA-TIONS, AMONG ARCANA H&B'S CONTACTS,

ITS QUALITY AND PRICES ARE WELL-KNOWN. EVEN WITHOUT MUCH PUBLICITY, ITS PRODUCTS ARE WELL RE-CEIVED BY THE WEALTHY..

IT KEEPS ITSELF FAIRLY LOW-KEY FOR AN OLD BUSI-NESS.

THE EVIDENCE OF THIS IS THAT WE CAN'T FIND ITS ADDRESS, NO MATTER HOW HARD WE LOOK.

ON PAPER?

SHELL COM-PANY?

?

IF MY GUESS IS RIGHT, HAIJIMA CORPORATION IS A SHELL COMPANY THAT EXISTS ONLY ON PAPER,

TAT-CHAN'S VERY EN-THUSIASTIC.

WE'LL USE OUR AUTHORITY AS POLICEMEN TO DIRECTLY INVESTIGATE ARCANA H&B!

Heh!

ALTHOUGH IT'S A LITTLE CRUDE, I GUESS WE'LL JUST HAVE TO TRY IT.

SINCE THAT'S THE CASE, THERE'S ONLY ONE WAY.

ISN'T THIS NEAR...?

OHO?

THIS.

AN UNOBTRUSIVE COMPANY WITH AN ANNUAL OPERATING BUDGET OF UNDER THREE HUNDRED MILLION*.

THE COMPANY THAT HOLDS THE KEY TO THE EVENTS FROM FIFTEEN YEARS AGO, ARCANA H&B, IS HERE.

WE'RE HERE.

キキ

TL note: under four million USD

WHAT ON EARTH?

WHO KNOWS.

T-TAT-CHAN.

IT BUILT ITS OFFICES IN A QUIET RESIDENTIAL PART OF SHINJUKU FIFTEEN YEARS AGO.

ALTHOUGH THERE HAVE BEEN SOME CHANGES IN THESE PAST FIFTEEN YEARS, IT'S UNMISTAKABLE

THE PLACE THAT WE CAN'T FORGET,

COULD THIS BE A SIMPLE COINCIDENCE?

OR IS IT...

BE-BECAUSE THIS PLACE...!

OUR AIM IS TO USE ARCANA H&B TO FIND OUT MORE ABOUT HAIJIMA CORPORATION.

DON'T SCREW UP, IKUO!

DING!

SORRY TO TROUBLE YOU,

POLICE

警視庁

YUIKO-SENSEI WAS MURDERED!

"MAHOROBA", WHERE FIFTEEN YEARS AGO,

WE'RE POLICEMEN!

.....

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

WAS, TO OUR SURPRISE, LOCATED RIGHT HERE.

ARCANA H&B, THE COMPANY LINKED TO HAIJIMA CORPO-RATION, WHICH WAS TIED UP WITH YUIKO-SENSEI'S MURDER.

YES,

IT IS INDEED...

THIS IS "MAHOROBA", WHERE WE GREW UP.

IT IS...

第30話 潜

CHAPTER 30: INFILTRATION

THE PLACE WHERE
OUR BELOVED YUIKO-SENSEI
WAS MURDERED!

SO THIS IS WHAT HAPPENED.

I'M KAGAMI, A SECRETARY HERE.

ARCANA H&B CLAIMS TO SELL HEALTH PRODUCTS, BUT IT'S REALLY SELLING POISON! IT'S NOT A HEALTH FOOD COMPANY, IT'S AN UNHEALTHY FOOD COMPANY!

A WOMAN FILED A COMPLAINT TO SHINJUKU'S 2ND DIVISION ABOUT OUR COMPANY'S PRODUCTS.

IF WE TELL HER WE'VE LOOK-ED INTO IT, IT SHOULD BE EASIER TO GET HER TO BACK OFF.

IT'S NO BIG DEAL TO US, BUT IT'S NOT EASY TO BE A POLICE-MAN!

WE'RE JUST MAKING A QUICK CHECK, BECAUSE THAT WOMAN WAS EXTREMELY ANNOYING.

OF- OF COURSE, WE POLICE ARE WELL AWARE THAT THERE'S NOTHING WRONG WITH YOUR PRODUCTS.

JUST MAKE SOMETHING UP SO WE CAN LOOK AROUND

IKUO, WHATEVER YOU DO, DON'T MENTION HAIJIMA CORPORATION, OR ELSE THEY'LL SENSE WE'RE HERE TO INVESTIGATE THEM.

HAHA!

THAT MAKES IT HARD TO PRODUCE IN BULK, SO WE USE INTERNET MARKETING TO TARGET SPECIFIC CLIENTS.

ARCANA H&B USES ITS OWN IMPORT CHANNELS TO PROVIDE CUSTOMERS WITH HEALTH AND BEAUTY PRODUCTS OF THE HIGHEST QUALITY.

BECAUSE OUR WORKFORCE IS KEPT TO A MINIMUM,

WE CAN BOAST THAT ALL OF THEM ARE EXPERTS IN HEALTH AND BEAUTY PRODUCTS.

TS/N. hoty... look at those lips! P.

SHUT!

BEFORE THE PRESIDENT ARRIVES, PLEASE TAKE A SEAT IN THE WAITING-ROOM.

AH, THANKS!

THAT'S WITHIN THE ACTUAL COMPANY.

All their staff are beauties!

THIS COMPANY SEEMS TO ME TO BE COMPLETELY ABOVE-BOARD!

BUT IT'S A DIFFERENT STORY FOR THE PRESIDENT.

.....

EVEN IN YAKUZA-LINKED COMPANIES, THE STAFF DON'T ALWAYS KNOW THAT THEIR WORK SUPPORTS THE UNDERWORLD.

HE DEALS WITH HAIJIMA CORPORATION DIRECTLY.

SO HE MUST BE IN ON IT!

IT'S THE SAME PRINCIPLE.

HI THERE, I'M PRESIDENT KATSURADA!

HE MUST BE A DANGEROUS CHARACTER!

ガハハハ

SFX:Guffaw!

HE LOOKS LIKE A GREAT GUY... TAT-CHAN?

NOT AT ALL WHAT I EXPECTED!

I DON'T WANT IT TO BE WEAK!

MAKE IT STRONGER! STRONGER!

KAGAMI, SOME TEA!

HEY-

-!

Even his voice is loud

LOOKING AT IT FROM ANOTHER PERSPECTIVE, HE LOOKS JUST LIKE A HEALTH PRODUCT COMPANY'S PRESIDENT!

He's tall

SORRY TO MAKE YOU COME ALL THE WAY HERE!

Have a seat!

I SAY, WE'RE NOT SO DIFFER-ENT THERE!

わはは

BUT LISTENING TO THE CITI-ZENRY IS A POLICEMAN'S DUTY, AFTER ALL.

I SEE, I'M AFRAID WE'VE CAUSED YOU LOTS OF TROUBLE!

NOT AT ALL! ACTUALLY, WE DIDN'T WANT TO DO THIS EITHER.

WHAT SHALL WE DO?

ANY MORE OF THIS AND IT'LL JUST BE IDLE CHIT-CHAT!

.....

SINCE WE'RE HERE, IF THERE ARE ANY USEFUL PRODUCTS NOW'S YOUR CHANCE TO GET THEM.

?

YOUR STOMACH FEELS FUNNY, YOU'VE LOST YOUR APPE-TITE, AND YOUR FACE IS PALE!

WEREN'T YOU TELL-ING ME THAT,

?

AH?

THAT'S RIGHT, RYUZAKI-SAN, HAVEN'T YOU BEEN HAVING HEALTH PROB-LEMS LATELY?

YOU'VE GOT TO DELAY HIM, IKUO.

THE PRESI-DENT'S OFFICE IS INSIDE.

Ah, that

WE'VE GOT TO DO SOMETHING ABOUT THAT! YOU MUST TRY OUR PRODUCTS.

BECAUSE OUR TARGET IS HAIJIMA CORPO-RATION'S BOARD OF DIREC-TORS!

I HAD NO CHOICE BUT TO PUT YOU ON THE SPOT,

I'M GOING...

TO THE WASHROOM.

Hey

President's room

I'LL JUST HAVE TO GET THE DATA DIRECTLY FROM THE PRESIDENT'S COMPUTER

!!

Enter Password:
Re enter Password:

TYPE
TYPE
TYPE
TYPE
TYPE
TYPE!

AS EXPECTED, THERE'S A SECURITY MEASURE.

DAMN, SOME-BODY'S COMING!

!!

WITH THE LATEST PASSWORD DECRYPTION SOFTWARE GIVEN TO ME ON THIS USB STICK BY PROFESSIONAL HACKERS.

I CAN COPY ALL THE DATA FROM THE COMPUTER!

Password accepted

Tl note: Oh, come on!

ANOTHER SCREW-UP, I'M REALLY TIRED LATELY.

I LEFT THE PROPOSAL ON THE PRESIDENT'S DESK.

SFX: Door opening

WE'LL COMMUNICATE THIS TO THE COMPLAINANT.

THANK YOU FOR COOPERATING WITH OUR INVESTIGATION TODAY.

SURE

SEE YOU AROUND!

THINK NOTHING OF IT! YOU MUST BE STRONG TO FIGHT CRIME!

AND THANKS FOR ALL THESE SAMPLES!

TS/N: What the neu did danno do to her?

IT'S A PROFES-SIONAL SECRET.

Kesa!

WHAT DID YOU DO, TAT-CHAN?

.....

THIS IS WHAT I WAS REALLY AFTER!

I JUST TOLD HER "I'M IN LOVE WITH YOU."

LOOKS LIKE THE OTHER STAFF DIDN'T REALIZE ANY-THING.

DON'T GET THE WRONG IDEA.

WHILE I WAS ALL ALONE WITH THAT HUGE BLOCK OF A PRESI-DENT, TAT-CHAN, YOU WERE OUT FLIRTING WITH THAT BEAUTY!

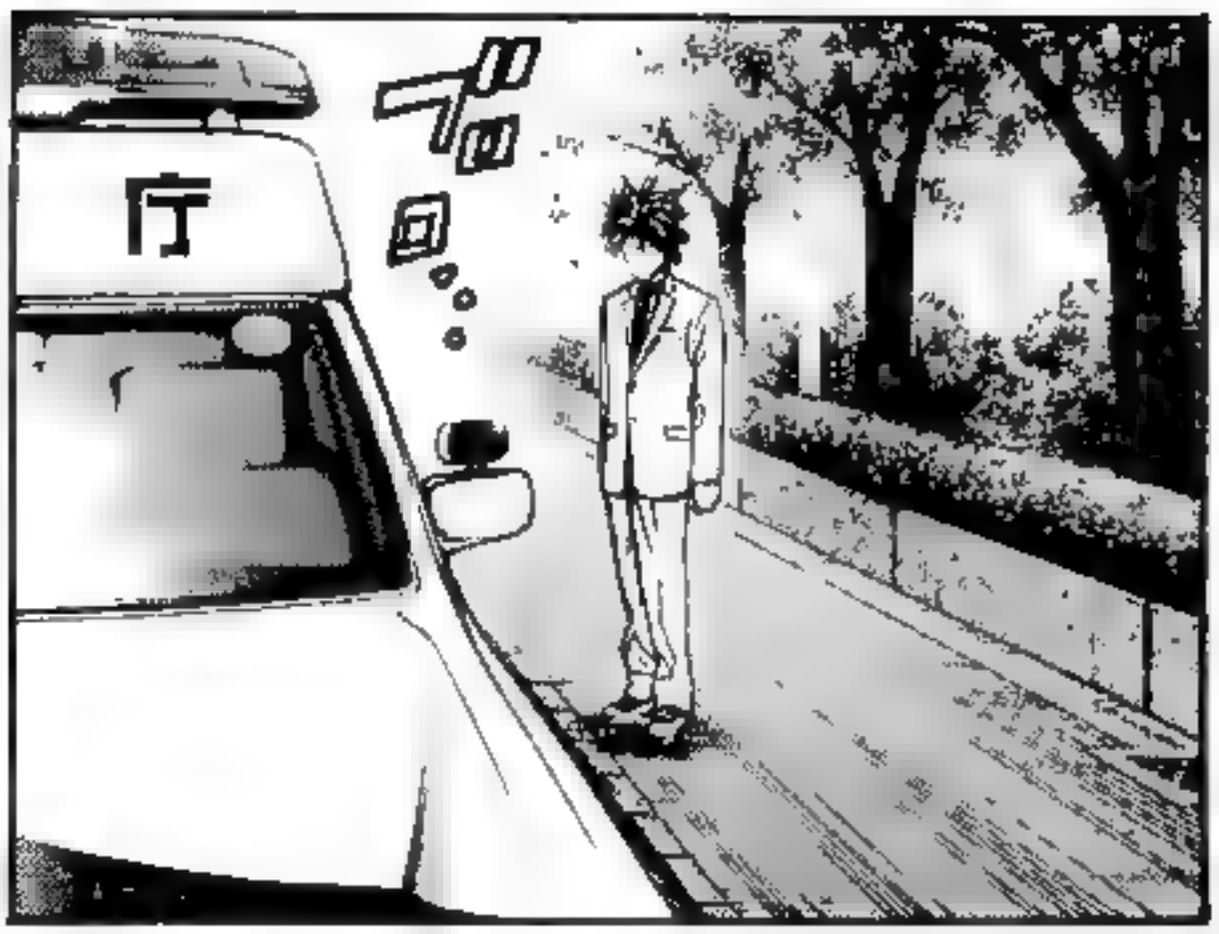
I KNOW THAT.

AH, WE'RE TOO CLOSE TO THE STATION, THAT'S NOT A GOOD IDEA.

!

RING, RING!

BEEP!



Sign: Shinjuku 2nd Division Police HQ

In the background: moping

I'M SO SAD.

NOBODY EVEN NOTICED ME TODAY.

HIBINO-SAN AND THE OTHERS AREN'T BACK YET!

IT'S ACTUALLY MORE CONVENIENT

SIGH— BUT NOW,

ANDYUASA'S COMPANY WAS HAJIMA CORPORATION

ONE OF THE MURDERERS YUASA KEIICHI WAS SILENCED

THAT'S WHAT WE KNOW RIGHT NOW

IS INVOLVED SOMEHOW

AND GOLD WATCH,

WE'LL FIND GOLD WATCH, EVEN THOUGH HE'S PROTECTED BY THE POLICE.

AND OUROBOROS WILL JUDGE HIM!

CLICK!

CLICK!

CLICK!

CLICK!

OP.

WHAT?

SFX: Gulp!

THIS IS A POLICE STATION! WHO ARE THEY?

SATSU-KAN? THAT'S POLICE LINGO.

!

STOP PRYING.

TELL THE OTHER SATSUKAN* TOO.

*TL note: police

BE A GOOD BOY AND GIVE US THAT THUMB DRIVE!

THEY AREN'T... POLICE?

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

第31話
CHAPTER 31: PUBLIC

I DIDN'T NOTICE THEM AT ALL!

WHEN DID THEY SNEAK UP ON ME?

IF YOU DON'T WANT TO DIE HERE.

BE A GOOD BOY AND GIVE US THAT THUMBDRIVE,

!!
.....

PLEASE DON'T HURT ME!

I... I UNDER-STAND.

COULD YOU JUST TELL ME ONE THING?

ER,

!

YOU'RE POLICE OF-FICERS TOO, RIGHT? WHY ARE YOU DOING THIS?

STOP POKING YOUR NOSE INTO THIS CASE.

THIS IS JUST A WARNING.

BA-DUM!

BA-DUM!

BA-DUM!

I'D GIVE YOU A PASSING GRADE.

WITH A GUN POINTED TO YOUR HEAD, YOU CAN STILL TELL WHO WE ARE; YOU HAVE REALLY IMPRESSIVE OBSERVATIONAL SKILLS.

BETTER IMPROVE YOUR CASE-CRACKING!

!

BUT IF THAT'S ALL YOU'VE GOT, YOU'RE NO MATCH FOR US AT ALL.

TS/N. So you say you're some sort of know-it-all, super-detectives? skeptical-african-kid.jpg

AH,

THAT HURTS!

MY HEAD!

AM I... BLEEDING?

HE PISTOL-WHIPPED ME!

WHIRR!

1990

NC!2

COMPLETE SUCCESS!

WHIRR!

PF 12-08-37 / 23:00:08

HELLO, TAT-CHAN?

RING, RING,

BEEP!

DON'T TELL ME IT'S ALREADY STARTED SWELLING!

FROM THIS ANGLE, THEIR FACES SHOULD BE VISIBLE FROM THE LIGHT OF THE MONITOR.

That hurts!

YUP.

THERE WAS A CAR TAILING US TODAY.

BUT THEY TOOK THE THUMB DRIVE.

TAT-CHAN, YOU WERE RIGHT, WE GOT THEIR FACES.

DON'T SWEAT THE SMALL STUFF!

That's not at all funny

NOT GOOD AT ALL! I WAS KNOCKED UNCONSCIOUS.

THEIR TAILING SKILLS WERE ABOVE AVERAGE.

RIGHT, SO WHO WERE THEY?

AND NOT YOUR EVERYDAY OFFICERS, EITHER.

POLICE? I THOUGHT SO.

WE'VE MET AN UNEXPECTED FOE.

GOOD THING I MADE A COPY.

!!

THE "PUBLIC SECURITY BUREAU".

THEY'RE PROBABLY FROM...

TS/N. Pun-dam-PUUUUUNN!!

WE ARE ALL POLICEMEN, BUT SIMPLE OFFICERS LIKE US HAVE NO IDEA ABOUT ITS POWER OR THE EXTENT OF ITS CONTROL.

THE PSB IS AN INDEPENDENT BRANCH OF THE TOKYO POLICE

THEIR INVESTIGATIVE TARGETS ARE RIGHT WINGERS COMMUNISTS, SPIES AND INTERNATIONAL TERRORISTS - THAT SORT OF THING

NORMAL PEOPLE WON'T EVEN KNOW WHAT THEY DO. WITH THE NATION'S AUTHORITY BEHIND THEM, THEY ARE THE STRONGEST INTELLIGENCE-GATHERING ORGANIZATION IN JAPAN

SO THEY LOOK DOWN ON US OFFICERS WHO HUMBLY INVESTIGATE CASES AND THINK OF THEMSELVES AS ELITES

BUT IF THAT'S ALL YOU'VE GOT,

YOU ARE NO MATCH FOR US AT ALL.

"PROTECT JAPAN"

THE POLICE OFFICERS OF THE PSB HAVE ONLY ONE THING ON THEIR MINDS.

SOMETIMES THE PSB WILL CONDUCT ILLEGAL SEARCHES.

TO PROTECT JAPAN,

OPEN!

GOLD WATCH!

IF THE PSB WAS INVOLVED IN THAT COVER-UP FIFTEEN YEARS AGO,

THEN HE MUST BE THE ONE ORCHESTRATING THINGS FROM BEHIND THE SCENES.

IS HIS RANK THAT HIGH?

"BE[illegible] THE FURNERACE OF CHIBA PREFECTURE'S ORGANIZED CRIME WATCH'S NUMBER TENDS ALL THE WAY TO THE PSB?

TO A MAN WITH SUCH POWER IN HIS GRASP TWO YOUNG AND HELPLESS BRATS

MUST HAVE SEEMED INSIGNIFICANT

I'M SURE HE DOESN'T REMEMBER TAT-CHAN AND ME NO

HE NEVER EVEN NOTICED US

AND WHAT "MAHOROBA", WHERE WE GREW UP, MEANT TO US--

AN IMPORTANT PLACE TO CALL HOME

JUST WAIT!

I'LL MAKE YOU REMEMBER US!

WHAT GOLD WATCH TOOK FROM US WAS,

THE ONLY PLACE WHERE WE BELONGED!!

!

RING RING RING RING!

NO NEED TO GET SO ANGRY!

WE'RE LOW ON INVESTIGATORS, COME AND BACK US UP!

REALLY, YOU'RE AN IDIOT.

SORRY, I WAS UNCONSCIOUS!

I CALLED YOU SO MANY TIMES!

WHY DIDN'T YOU PICK UP?

TO DRAG ME INTO ACTION IMMEDIATELY...

AFTER ALL, I ONLY JUST GOT OUT OF HOSPITAL

SIGH, AT LEAST I'M STILL,

HOTEL CRA[illegible]THRS

THE MOST IRRITATING PERSON IN SHINJUKU'S 2ND DIVISION

TOO SLOW!

121

THE INVES-TIGATION?

ER, THEN...

HUH?

YOU'RE SUCH AN OAF!

OKAY, SIT DOWN THEN!

Kura-san, you're too quiet!

Hey,

SPEAK FOR YOURSELF!

.....

YOU SHOULD SAY SOME-THING.

REALLY, EVEN CURLY HAIR SHOULDN'T MAKE YOU THIS STUPID!

ER, CHIEF, WHAT IS-

Got it!

HEY, MINOWA, ANOTHER ROUND!

.....

Surely not?!

When I was away on assignment-

ER...

THE STAR OF THE SHOW.

YOU'RE FINALLY HERE,

YOUR DISCHARGE.

WE'RE CELEBRATING YOUR DISCHARGE, RYUZAKI.

BURP!

The Chief took it out on us during your absence!

You're back!

You'll never make it as an officer if you can't drink!

Drink your fill!

WE WERE TOO BUSY TO VISIT YOU,

SO WE THOUGHT WE'D GATHER AND CELEBRATE WHEN YOU GOT OUT.

I'LL GIVE THIS TO YOU IF YOU WANT.

!

I'LL MAKE IT CLEAR, THIS IS JUST TO CELEBRATE YOUR DISCHARGE!

GOOD OR BAD, YOU'RE STILL MY PARTNER-

TS/N: Tsun-dere much?

!

YOU'LL WEAR THEM OUT IN NO TIME, SO I THOUGHT I'D GET YOU A NEW PAIR.

.....

YOU LIKE SNEAKERS, RIGHT, RYU-ZAKI?

I see you wearing them all the time.

SO I GOT YAHIRO-SAN, WHO'S THE MOST FASHIONABLE IN THE STATION, TO HELP ME.

Hehh

I HAVE NO EXPERIENCE WITH THESE THINGS!

ぶるぶるぶる

ISN'T THIS THE ONLY PLACE YOU BELONG?

THE 2ND DIVISION ARE THE ONLY ONES WHO'LL ACCEPT YOU.

A TROUBLESOME OFFICER WHO POKES HIS NOSE INTO EVERY TROUBLESOME CASE...

THE ONLY PLACE I BELONG...

IS THAT SO?

=THE ONLY PLACE I BELONG...

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

ta ta ta ta ta

THAT MAN WHO TOYS WITH OTHERS' LIVES,

I WANT HIM TO EXPERIENCE THE WORST TERROR AND DESPAIR THIS WORLD HAS TO OFFER.

UNFOR-GIVABLE!

TYPE TYPE! TYPE TYPE! DING! TYPE TYPE!

WHAT WOULD BE BEST? STABBING? STRANGLING? NO, THAT'S NOT AT ALL AMUSING.

TO LET THE WORLD KNOW HIS TRUE FACE, I MUST DO SOMETHING THAT WILL MAKE HEAD-LINES, SOMETHING TO STRIKE FEAR IN THE HEARTS OF MEN!

LOAD

AS YOU SAY, THIS ELEGANT METHOD IS THE RIGHT CHOICE.

A SUGGESTION WORTHY OF "ZABIL".

GREAT, JUST LIKE A MOVIE.

TS/N: Elegant? The fuck you smokin', man?

To let the world know the truth about him must do something that will make headlines, something to strike fear in the hearts of men!

crash it!

crush everything of his?

good idea! i'll do it

a suggestion worthy of Zabil

Zabil> welcome

I'LL CRUSH EVERYTHING HE OWNS!

WITH MY FURY,

第32話
CHAPTER 32: ATTACK

IN THE LAST FEW YEARS, THE PEOPLE'S CRITICISM OF THE POLICE HAS BEEN GETTING MORE SEVERE!

AND THIS IS JUST THE ONES THAT WERE RE-PORTED. IN REALITY, THE CRIME RATE IS MUCH HIGHER!

EVERY YEAR, 800 PEOPLE ARE MUR-DERED AND 40 THOU-SAND MORE ARE IN-JURED!

OUT OF 10 CRIMI-NALS, WE CAUGHT 3, THAT LEAVES 7 HIDING IN THE POPU-LATION!

FROM LAST YEAR'S RECORDS, OUR ARREST RATE IS 31%!

CLENCH!

SHINJUKU'S 2ND DIVISION
POLICE DIRECTOR SUPERINTENDENT
OKOCHI ETSUJI

THE POLICE ARE SCARY.

WOW,

WHAT HAPPENED? THE DIRECTOR'S BECOME SO ENTHUSIASTIC.

RIGHT NOW, OUR NATION'S LEGENDARY SECURITY IS FACING COLLAPSE...

?

AH? WE'RE POLICE! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WE'RE BEING SEEN AS SPARE TYRES FOR THE 1ST DIVISION, AND IT'S EMBARRASSING!

IT'S A PITY THAT THE 2ND DIVISION'S ARREST RATE IS THE LOWEST IN DISTRICT 2.

WHAT IS IT, KANDORI?

ER, EXCUSE ME, DIRECTOR.

PR note: What rubbish this is...

A HIGH ARREST RATE IS WHAT MAKES AN OFFICER EXCELLENT!

THIS YEAR, EVERYBODY'S ARREST RATE HAS TO GO UP!

DOES THAT MEAN RYUZAKI IS AN EXCEL-LENT OFFICER?

Snore

I HAD TO LISTEN TO THE DIRECTOR RECITE SUTRAS FOR ALMOST AN HOUR.

ZZZ

KURA-SAN...

THE ARREST RATE IS A BIG PROB-LEM FOR US.

LEAVING THE DIREC-TOR'S RANT ASIDE,

I WAS DOING PAPER-WORK LATE LAST NIGHT.

WHO SAID YOU COULD TAKE A NAP?!

BY THE INSPECTOR GENERAL OF THE MPD!

SOME OF MY FRIENDS FROM THE ACADEMY TELL ME THAT THE 2ND DIVISION HAS BEEN MARKED BY HIGHER-UPS.

THEIR AIM IS TO GUT THE 2ND DIVISION WITH ITS LOW ARREST RATE OR FORCE IT TO MERGE WITH THE 1ST DIVISION.

APPARENTLY OTHER UNITS' CAPABLE OFFICERS ARE GETTING THE PROMOTIONS MEANT FOR OUR UNIT.

THE ONES WHO POLICE THE POLICE.

INSPECTOR GENERAL?

?

DIDN'T I TELL YOU EVERY-THING ABOUT THE CASE YESTER-DAY?

LET'S GO, RYUZAKI.

AH? WHERE TO?

!.....

THEN WE JUST NEED TO RAISE THE ARREST RATE.

THAT'S NORMAL.

HIBINO SEEMS ANNOYED.

!!

KURA-SAN, YOU ARE... A PERVERT!

That's great, Ryuzaki, you're always getting her mad.

GO AND PREPARE!

USE-LESS GUY!

She's going crazy.

THIS IS OUR CURRENT SUSPECT,

ACCORDING TO OUR SOURCES HE'S MAINTAINED CONTACT WITH THE ORGANIZATION AFTER HAVING OFFICIALLY LEFT

FORMER YAKUZA SHIRATORI WATARU.

APPARENTLY HE'S IN CHARGE OF SUPPLYING THE LARGE VOLUME OF DRUGS THAT PASS THROUGH THE ORGANIZATION TO THE GANGS OF YOUNG PEOPLE.

Ah?

This month, sure!

Haha!

NOD!

WE'LL LEAVE IT TO YOU.

AND IF THEY DECLINE, HE HAS THEM BRUTALLY BEAT UP.

Okay, see you later.

BUT WILL THE TWO OF THEM BE ALRIGHT?

LET'S HEAD BACK TO THE STATION.

WHEW, WE'VE FINALLY HANDED HIM OVER.

HE'S A SCOUNDREL THROUGH AND THROUGH.

!!.....

THEIR ATTIRE DOESN'T BLEND IN AT ALL...

It's like an office lady and her kid lover!

ERK!

ALL MY CLOTHES ARE LIKE THIS.

THEN BUY SOME!

HEY! DIDN'T I TELL YOU THAT THE SURVEILLANCE DISGUISE WOULD BE "A BUSINESSMAN AND AN OFFICE LADY DATING ON THEIR DAY OFF"?

DIDN'T YOU HAVE ANYTHING MORE SUITABLE?

SHE'S MAD AGAIN.

IF THE SURVEILLANCE IS SPOTTED, IT'LL BE YOUR FAULT, RYU-ZAKI!

HEY! WON'T IT BE EVEN MORE OBVIOUS IF WE RUN?

OH NO, HIBINO-SAN!

SHIRATORI'S BOARDING A BUS!

AH!

!!

MOVE IT, OLD WOMAN.

OKAY, OKAY.

Granny, this way!

AH, SORRY TO TROUBLE YOU.

ARE YOU HURTING ANY-WHERE?

I- I'M OKAY, SHIHO.

GRANNY, ARE YOU ALRIGHT?

DID YOU GET HURT?

!

ALTHOUGH AS A PERSON, IT'S THE RIGHT THING TO DO.

SIGH.

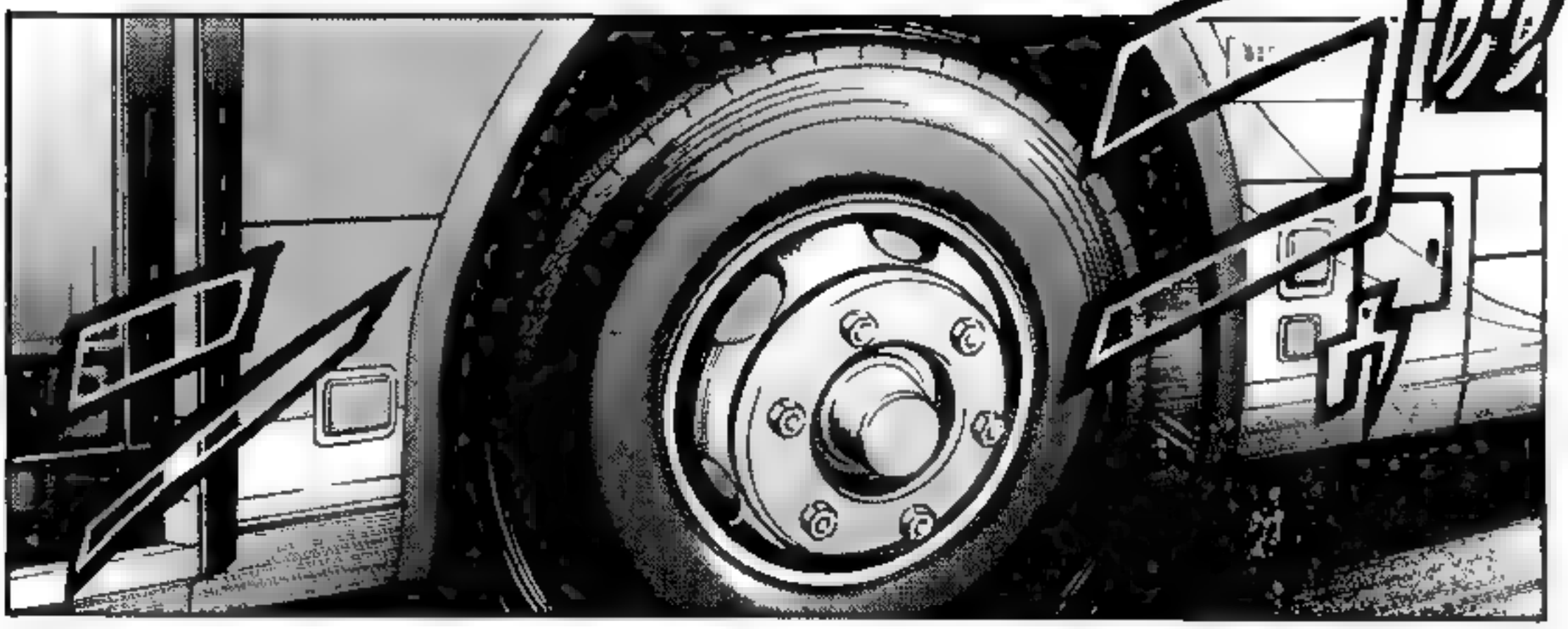
DOING SUCH A NOTICE-ABLE THING ON SUR-VEILLANCE.

HEY! SHIHO!

THANK YOU, STRANGE-HAIRED DUDE!

Twirl

ER? Y-
YES.
WHAT ARE YOU DAY-DREAMING ABOUT, RYUZAKI!
GET ON THE BUS!



IS HE GOING TO CARRY OUT A TRANSAC-TION?

HIBINO-SAN SEEMS VERY ENTHU-SIASTIC.

!

TO INCREASE OUR ARREST RATE, YOU'D BETTER NOT GET CARE-LESS, RYU-ZAK!!

IF WE CAN CATCH HIM RED-HANDED IN A TRANSACTION, WE CAN UN-COVER THE OR-GANIZATION BEHIND HIM.

IT'S THE STRANGE-HAIRED DUDE!♪

足元にご注意ください

?

BUT IT'S NOT THE NEXT STOP YET?

AHH?

.....

IT'S THE MAN FROM JUST NOW.

足元にご注意ください

AHEM. RIGHT NOW,

I AM GOING TO HIJACK THIS BUS.

AH! SHIHO!

!

AH?

WOULD EVERYONE PLEASE STAY SEATED, OR ELSE,

I'LL KILL THIS GIRL.

!!

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

I'LL KILL THIS GIRL.

WOULD EVERYONE PLEASE STAY SEATED,

OTHER-WISE,

CHAPTER 33

第33話

GRANNY!

!!

WAAAAAH!

HI-

SHIHO!

SHIHO!

SHI-

SFX. Engine roaring

HIJACKING THE BUS!

獣 第33話

CHAPTER 33: BEAST

ゴ!!

Y-YES!

YOU SHOULD UNDERSTAND THE SITUATION.

PLEASE DRIVE AS I DIRECT YOU.

AH!!

DRIVER-SAN.

!!

HOLD IT!

!

REALLY! WHY IS THERE AN ANIMAL THAT DOESN'T UNDERSTAND HUMAN SPEECH ON BOARD THIS BUS?

HURRY UP AND GET ME TO THE NEXT STOP.

I'VE GOT AN IMPORTANT BUSINESS MEETING SOON.

.....

BRAT! THAT'S A FAKE GUN, YOU'VE BEEN WATCHING TOO MANY MOVIES!

SFX: Pew! TS/N: Oh god that sound xD

THAT'S WHY I DIS-LIKE ANI-MALS.

WHAT AN AWFUL SOUND.

OW OW OW OW OW OW!

OW! OW OW OW!

!!?

WE'RE DEAD! HELP!

IT'S- IT'S A REAL GUN!

WAAA- AAAAH!

!!

WHIMPER

WOULD EVERYONE PLEASE BEHAVE AND STAY SEATED?

OTHER-WISE I'LL REALLY HAVE TO KILL HER.

DON'T WORRY.

SHIHO! PLEASE LET SHIHO GO...

I'M A HUMAN BEING.

NATSUME KEIGO, WASEGAWA UNIVERSITY GRADUATE STUDENT.

TS/N: Bullshit. Only robots say they're human beings; and we all know how it ends: mind-broken bots or total annihilation.

!!

IF YOU'RE BEASTS, I'LL JUST HAVE TO SHOOT.

IF YOU'RE ALL HUMANS TOO, I HOPE YOU CAN UNDERSTAND MY WORDS.

BR.

IF I'D KNOWN, I WOULD'VE BROUGHT MY GUN!

THAT'S RIDICULOUS!

OUR BUS GOT HIJACKED WHILE WE WERE FOLLOWING SHIRATORI,

HIBINO-SAN?

HEY, HIBINO-SAN, WHAT ARE YOU THINKING!

AND A BEAUTIFUL ONE AT THAT!

HEY THERE! IT'S MY FIRST TIME SEEING AN ACTUAL POLICE OFFICER.

LET THAT GIRL GO NOW.

IF YOU UNDERSTAND HUMAN SPEECH,

I'M A POLICE OFFICER.

BESIDES THE MPD, THERE'S THE ELITE SAT AND SIT.

• SAT (SPECIAL ASSAULT TEAM) ACTIVATED DURING AIRCRAFT HIJACKINGS AND TERRORIST INCIDENTS

• SIT (SPECIAL INVESTIGATION TEAM) RESPONSIBLE FOR HOSTAGE SITUATIONS AND KIDNAPPINGS.

DO YOU REALLY THINK THIS HIJACKING WILL BE SUCCESSFUL?

PLEASE DON'T LOOK DOWN ON THE JAPANESE POLICE.

YOU HAVE NO CHANCE OF ESCAPING THE POLICE IN THIS POPULATION-DENSE COUNTRY.

FRI

YOU DARE REVEAL YOUR REAL NAME, AND IN FRONT OF ALL THESE WITNESSES, NO LESS.

ARE ARROGANT PEOPLE LIKE YOU WHO MISUSE THEIR AUTHORITY.

EVEN MORE DESPICABLE THAN THOSE FILTHY BEASTS,

YOU'RE THE ONE WHO DOESN'T GET IT.

IF YOU TURN YOURSELF IN, YOUR PUNISHMENT MIGHT BE REDUCED..

IF I WERE AFRAID OF BEING ARRESTED, I WOULDN'T HAVE HIJACKED THIS BUS, YOU FOOL.

SINCE YOU DISLIKE ME, I HAVE A REQUEST TO MAKE.

DRIVER-SAN, TURN LEFT UP AHEAD.

AND I'LL BE YOUR HOSTAGE.

LET THAT GIRL GO,

THEN...

I TOOK THE WASEGAWA ENTRANCE EXAM, SO I REMEMBER THE PLACE.

YOU'RE A WASEGAWA UNIVERSITY GRADUATE STUDENT, HUH?

TAKING A CHILD HOSTAGE, DON'T YOU THINK THAT'S DESPICABLE, EVEN FOR A BEAST?

HI- HIBINO-SAN? WHAT ARE YOU SAYING?

TWITCH!

BUT SADLY, I ENDED UP GOING TO TODAI.

SO HE SHOULD GET AGITATED WHEN I MENTION TODAI, A BETTER SCHOOL THAN HIS.

.....

THAT MEANS HE'S PROUD OF HIS ACADEMIC PROWESS.

HE EMPHASIZED HIS SCHOOL MORE STRONGLY THAN HIS NAME.

WHEN THIS GUY REVEALED HIS IDENTITY.

PLEASE COME OVER HERE.

!

ALRIGHT, I DISLIKE YOU, SO YOU CAN BE MY HOSTAGE.

REPORT THE SUSPECT'S CHARACTERISTICS TO THE STATION.

HIBINO-SAN, YOU'RE GOING TO REPLACE THAT GIRL!

HI-

GLANCE!

?

!!

NOD!

Sign: Shinjuku 2nd Division

新宿第二警察署

SFX: Engine roaring

HIBINO-SAN'S BEEN TAKEN HOSTAGE?

AH?

I DON'T KNOW, BUT HIS IDENTITY...

WHAT'S THE HIJACKER'S AIM?

!

!

INHALE-

OKAY, GOT IT. LEAVE IT TO US.

TS/N: Oh shit... Incoming; TAKE COVER!!

WE'VE GOT WORK TO DO, EVERY-BODY!

KURA'S GROUP, GET IN TOUCH WITH THE UNIVERSITY AND FIND OUT ABOUT HIS BACK-GROUND!

YES!

HE'S GOT A CHINESE TOKAREV PISTOL!

THE HI-JACKER'S NAME IS A WA- NATSUME SEGAWA KEIGO, UNIVER-SITY GRADUATE STUDENT, 27 YEARS OLD!

HOLD IT.

REMEM-BER TO REPORT TO HQ! QUICK!

NAKOSHI'S GROUP, CHECK OUT LIST A (CRIMINAL RE-CORDS) AND LIST B (WANTED CRIMINALS)!

YES!

HOW MANY POLICE CARS DO WE HAVE AVAILABLE? TELL THEM ALL TO HEAD OUT!

MOVE IT!

IF WE ALERT HQ, THINGS WILL BECOME MORE TROUBLESOME.

I'LL HANDLE THAT!

SFX. Engine roaring

HANG IN THERE, HIBINO!

OW... OUCH!

IT HURTS!

Shaka shaka!

YOU SHOULD BE THANKING ME.

!! .....

ITS DUE TO THE INCOMPE-TENCE OF THE POLICE THAT GUYS LIKE THIS ARE RUNNING LOOSE ON THE STREETS.

WAIT! IF WE DON'T STOP THE BLEEDING, THIS MAN WILL DIE!

AH... ER...

AH, YOU'RE SO TALK-ATIVE.

PLEASE! YOU'VE GOT ME AS A HOSTAGE, THAT'S ENOUGH.

?

THAT'S A STRANGE THING TO SAY.

18:52

RYUZAKI...

I'M A MEDICAL STUDENT.

COULD I TREAT HIM?

ACTU-ALLY,

Y- YES!

OH?

SURE, FEEL FREE.

Pfffft!

!!……

HU- HU- HU!

IT'LL BE FINE!

TO RESCUE ALL OF YOU!

WE'LL FIND A WAY.

WHAT A LIAR, A MEDICAL STUDENT?

SU-SURELY NOT!

SOCIETY IS BETTER OFF W.TH THIS KIND OF BEAST DEAD!

AH, I TH.NK IF WE CAN'T GET HIM A BLOOD TRANSFUSION SOON, HIS LIFE WILL BE IN DANGER

THERE'S NO NEED

HE DOES MAKE LIFE INTERESTING.

BUT HE'S BUMPED INTO A HIJACKER...

Keke!

SFX:Rustle!

YOU SHOULD GIVE ME A CHANCE TO SHOW OFF TOO, IKUO!

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABU1093

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

THAT'S DANGER-OUS, MAN!

HONK HONK!

SFX.Screech

YEAH! WITH THAT KIND OF DRIVING!

No,

We've got to... call the police.

ゴォ

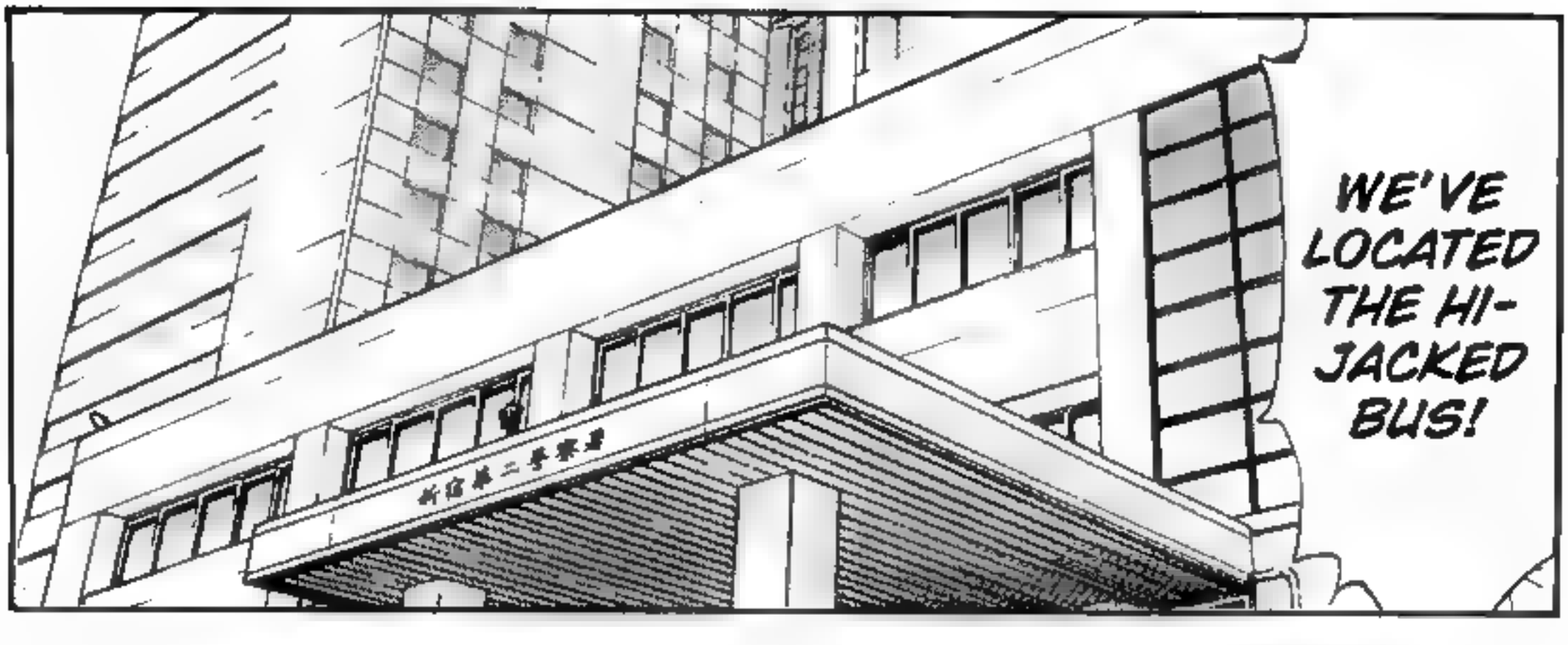
ARE YOU DRUNK?

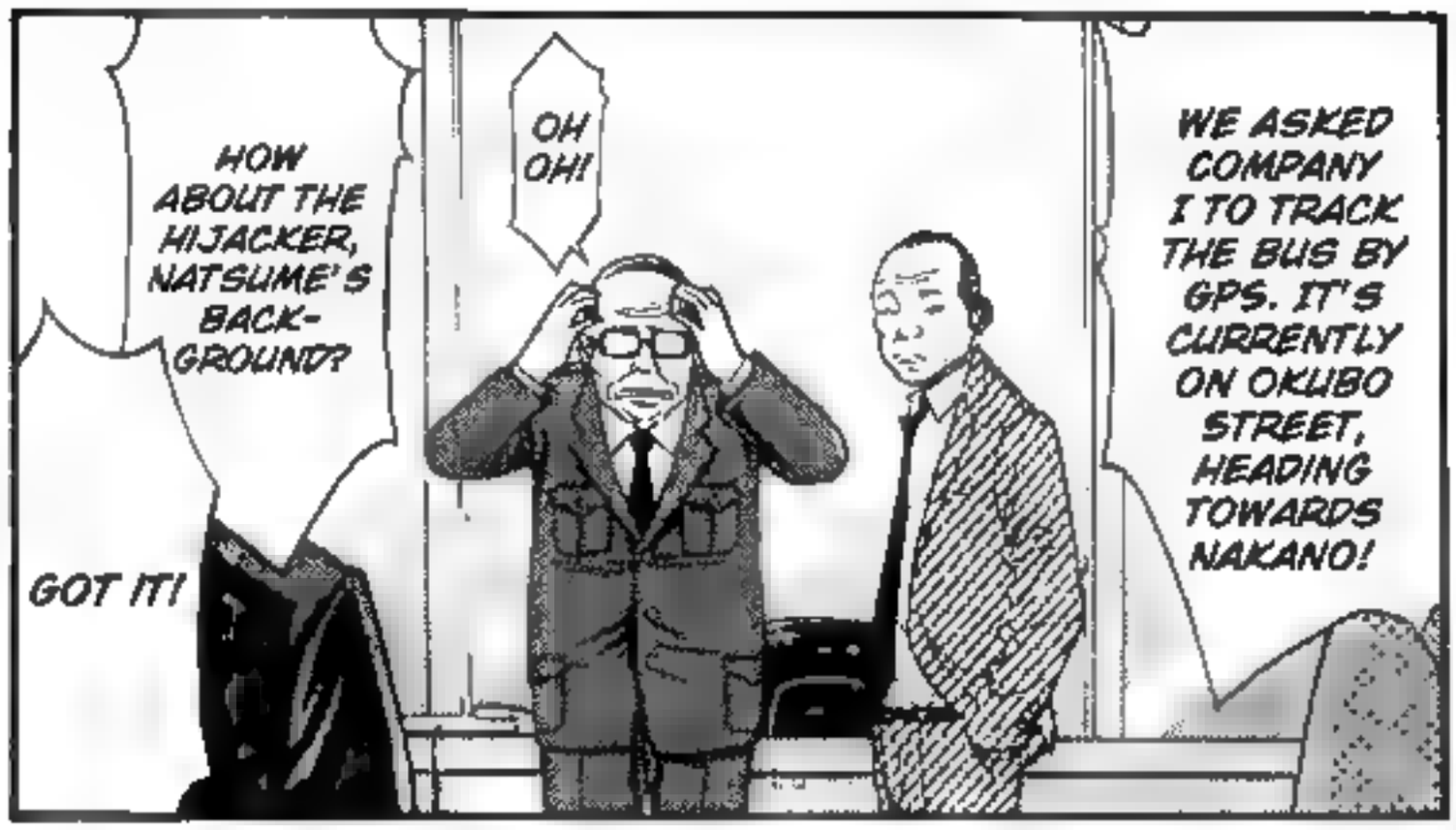
WAS POINTING A GUN AT THAT GIRL'S HEAD!

THE MAN ON THAT BUS,

第34話

CHAPTER 34: REVOLUTION


WE'VE LOCATED THE HI-JACKED BUS!


HOW ABOUT THE HIJACKER, NATSUME'S BACK-GROUND?
OH OH!
WE ASKED COMPANY I TO TRACK THE BUS BY GPS. IT'S CURRENTLY ON OKUBO STREET, HEADING TOWARDS NAKANO!
GOT IT!

IT'S TOEI BUS POG-LV23402, OPERATED BY COM-PANY I.
THE LI-CENCE PLATE NUMBER IS SHIN-JUKU 11 NA-5400!

WHAT SHOULD I DO?
HI- HIJACK-ING A BUS? WHY IS THIS HAPPENING? AND WHY UNDER MY JU-RISDICTION?

WORSE STILL, HE'S POINTING HIS GUN AT HIBINO.

THE CRIMINAL IS ARMED, IF WE ANGER HIM THE RESULTS WON'T BE PRETTY.

RIGHT NOW WE CAN ONLY DO OUR BEST, DIRECTOR OKOCH.

HER SAFETY IS UP TO YOU,

RYUZAKI!

ノンステップバス
352

IF HE DOESN'T STOP BLEEDING, HE'LL REALLY DIE!
MJFF.
MJFF
SAVE ME...
SHIRATORI'S WOUND IS MORE SERIOUS THAN I THOUGHT.

IT'S NOT LOOKING GOOD

AND IT'S NOT JUST HIBINO-SAN,
ALL THE PASSENGERS ON THIS BUS ARE HIS HOSTAGES!

O-OKAY!
DRIVER-SAN, TURN LEFT UP AHEAD.

WHERE IS THIS BUS HEADED?

WHAT IS THIS GUY'S AIM?

I HAVE TO PERSUADE HIM TO STOP, BEFORE SOMETHING REALLY SERIOUS HAPPENS!

I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS.

THIS ISN'T JUST AN ORDINARY GUN.

COULD YOU POSSIBLY PUT THAT TERRIFYING THING ASIDE SO WE CAN HAVE A CHAT ..

GUNS ARE REALLY DANGEROUS, RIGHT?

WRONG.

EXCUSE ME,

WHY ARE YOU DOING THIS?

!

?

IT'S A PROOF OF FRIEND-SHIP.

IMPOS-SIBLE.

THEN, DON'T DO THIS.

THAT AS A HIJACKER, I WOULDN'T BE ABLE TO ESCAPE.

I KNEW FROM THE VERY BE-GINNING,

THIS ISN'T COMMITTING A CRIME!

!?

MY FRIEND WAS ABSO-LUTELY COR-RECT.

"TO AWAKEN THE WORLD, YOU NEED TO START WITH A BIG INCIDENT, LIKE HIJACK-ING A BUS."

"ONLY THEN WILL THE MEDIA SEE THE TRUTH."

!!

Rev

IT'S STARTING...

WHO DO YOU THINK YOU ARE?

WHAT NONSENSE ARE YOU TALKING ABOUT?

Cock!

ALL REVOLUTIONS NEED SACRIFICES.

WOULD YOU LIKE TO BE THE FIRST?

A REVOLUTION.

!!
...
AHH!
IF YOU DON'T WANT TO DIE YOU'D BEST BEHAVE YOURSELF, GOT IT?
LET US GO!
HI-
REVOLUTION? THIS GUY IS OUT OF HIS MIND!
WHAT ON EARTH IS HE THINKING?
ME- ME TOO! JUST LET ME GO, I'LL PAY YOU ANY AMOUNT!
I WON'T SAY ANYTHING ABOUT YOU TO THE POLICE OR THE MEDIA!
HELP!
IT'LL BE FINE, OKAY?
BOOHOO!

THAT'S RIGHT, WHERE DID THAT GUN IN HIS HAND COME FROM?

WHEN HE FIRED AT SHIRATORI WITHOUT HESITATION, IT LOOKED LIKE HE'D HAD LOTS OF PRACTICE WITH IT.

!

FRIENDSHIP?

WHAT IS THE FRIENDSHIP NATSUME MENTIONED?

AND HE'S SO CALM.

IT'S A PROOF OF FRIEND-SHIP.

THIS ISN'T JUST AN ORDINARY GUN.

!

ALSO...

WHO'S THIS?

IPSW

CHIEF!

WE'VE INVESTI-GATED NATSU-ME'S BACK-GROUND!

HE REALLY IS A GRADUATE STUDENT AT WASEGAWA UNIVERSITY!

HIS NAME IS KIRIYA YOICHIRO. HE'S A PROFESSOR EMERITUS OF ARCHAEOLOGY IN WASEGAWA UNIVERSITY'S FACULTY OF ARTS'

WE FOUND THIS PHOTOGRAPH IN NATSUME'S ROOM

I HAVE A JUNIOR WHO WAS IN WASEGAWA NOT TOO LONG AGO.

AH, YES!

HEY!

WE'VE ASKED THE UNIVERSITY. NATSUME'S OFFICIALLY ON LEAVE FROM SCHOOL

KIRIYA YOICHIRO IS HIS ADVISOR

NATSUME WAS ONE OF HIS MOST BRILLIANT STUDENTS. FOR WHOM HE'D WRITTEN RECOMMENDATIONS

PROFESSOR KIRIYA IS A WELL-RESPECTED AUTHORITY IN THE FIELD OF ARCHAEOLOGY

WHAT DOES THIS KIRIYA HAVE TO DO WITH THIS INCIDENT?

HE'D ORIGINALLY PROMISED TO TAKE HIM ON AS A TEACHING ASSISTANT. MAYBE THAT'S WHY NATSUME BEARS A GRUDGE TOWARDS HIM.

AND WHEN NATSUME COULDN'T GET A JOB AS A PROFESSOR, PROFESSOR KIRIYA MADE IT CLEAR THAT HE WAS READY TO ABANDON HIM.

IT SEEMS THAT MANY 20-SOMETHING OR 30-SOMETHING ODS END UP WITH SEVERE PSYCHOLOGICAL PROBLEMS OR COMMITTING SUICIDE.

AN OD IS A PHD STUDENT WHO GRADUATES - WITHOUT BEING ABLE TO FIND A STABLE JOB.

THE FINANCIAL SITUATION IN RESEARCH INSTITUTES RIGHT NOW IS SUCH THAT EVEN WITH A PROFESSORSHIP IT'S HARD TO GET TENURE.

WHAT'S THAT?

IT'S THE OD PROBLEM - "OVER-DOCTOR".

HE'S GOT TO PREPARE A PAPER FOR A CONFERENCE, SO AT THIS TIME EVERY YEAR HE'S ALWAYS AT HOME!

WHERE'S THE PROFES-SOR?

HE'S AT HOME.

IS HEADING STRAIGHT TOWARDS PROFESSOR KIRIYA'S HOME.

HERE'S THE KEY POINT. THIS HI-JACKED BUS,

ALSO REQUEST BACKUP FROM ALL POLICE CARS AT THE STATION!

YES!

THE PRIMARY OBJECTIVE RIGHT NOW IS TO PROTECT PROFESSOR KIRIYA!

NOTIFY ALL NEARBY POLICE VEHICLES!

?

WHAT'S THE MATTER, DIRECTOR?

I SHALL REPORT THE SITUATION TO CRIMINAL INVESTIGATION AT HQ.

THEN,

A REAL HARD-ASS HAS JUST ARRIVED FROM HQ!

SHIT!

NATIONAL POLICE AGENCY CRIMINAL INVESTIGATION BUREAU, 1ST DIVISION, ADMINISTRATIVE OFFICER SUPERINTENDENT TACHIBANA TOMIKO

WHY WEREN'T THE SIT ACTIVATED?

DIRECTOR OKOCHI!

THEY'RE THE ONES WHO REPORTED THE DETAILS OF NATSUME KEIGO.

TWO OF OUR DIVISION'S OFFICERS HAPPENED TO BE ON BOARD THAT BUS.

!

GIVEN THE CURRENT CIRCUM-STANCES, IT'S BETTER NOT TO AGITATE HIM.

JINGUUJI'S 1ST DIVISION DIRECTOR FELT THAT SINCE THE SUSPECT HASN'T MADE ANY DEMANDS YET,

WAH!

THAT'S WHY WE'VE GOT TO DO IT! ARE YOU GOING TO TAKE RESPON-SIBILITY?

YOU SHOULD'VE SAID SO EARLIER!

HI- THAT HIBINO?

ONE OF THEM, LIEUTENANT HIBINO MIDUKI, HAS BEEN TAKEN HOSTAGE IN PLACE OF A PASSENGER.

IT DOESN'T MATTER WHICH HIBINO IT IS.

WE HAVE TO MAKE OUR DECISIONS CAREFULLY!

IF THE SITUATION CALLS FOR IT, SHOOT THE HIJACKER!

THE SIT ARE READY FOR ACTION - ACTIVATE THEM.

IF THE HI-JACKER GETS MAD, LIEUTEN-ANT HIBINO WILL BE KILLED...

SO WHAT?

SO?

BU- BUT THEY'RE ON A CROWDED STREET...

T/N: The sexy lady on the right doesn't have any traits to give!

JUST JUST AS THE LEGENDS SAY

CONQUERING THE MALE-DOMINATED POLICE FORCE WITH SHEER ABILITY, THE ELITE FEMALE OFFICER SUPERINTENDENT TACHIBANA!

THIS SITUA-TION MUST HAVE ARISEN BECAUSE OF THEIR INCOM-PETENCE, RIGHT?

BASICALLY, THERE'S ONLY ONE HIJACKER AND TWO OFFI-CERS.

EVEN IF THERE'S A CHANCE A STRAY BULLET MIGHT HIT HIBINO, SUPERINTENDENT TACHIBANA WON'T SHOW ANY HESITATION!

SO IT'S SAID THAT SHE ESPECIALLY DETESTS THE "NEXT GENERATION" OF FEMALE OFFICERS LIKE HIBINO-SAN. ONCE SHE GETS PERMISSION TO FIRE ON THE HIJACKER.

!

TOMIKO.

.....

YOU'VE CHANGED A LOT,

Tomiko!

Soperinten-dent, huh. You've been promoted.

YOU- YOU! WATCH YOUR TONE WHEN YOU TALK TO SUPERINTENDENT TACHIBANA!

EVEN YOU, NISHIMA!

HEY, IF YOU IRRITATE SUPERINTENDENT TACHIBANA, YOU'VE HAD IT.

WHY? TOMIKO IS TOMIKO, RIGHT?

LONG TIME NO SEE, CAPTAIN MISHIMA.

BACK IN THE DAY, THEY WERE PARTNERS IN THE CRIMINAL INVESTIGATION BUREAU!

RIGHT NOW WE HAVE TO AVOID AGITATING THE HIJACKER

ALL OUR COLLEAGUES IN THE STATION SHOULD BE INVESTIGATING NO MATTER WHAT,

WHERE IS NATSUME GOING?

SFX. Open!

!!

I'M NOT STAYING ON THIS BUS!

DAMN!

DA-

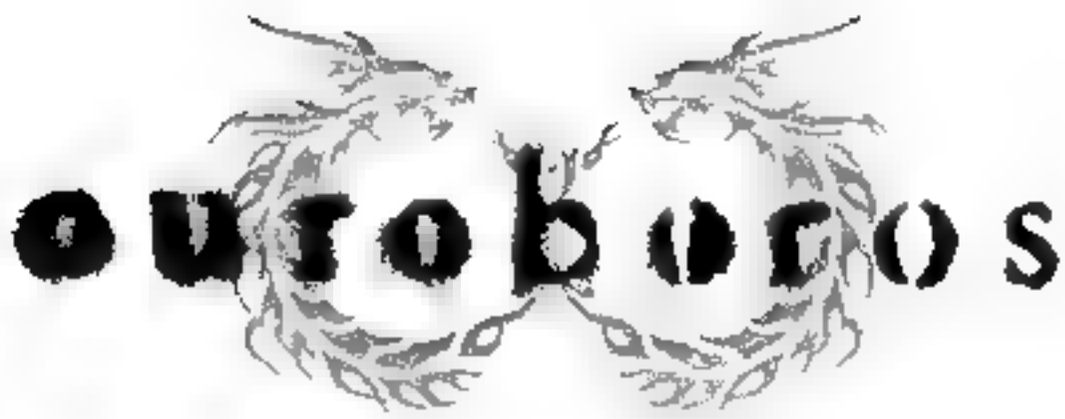
YOU'RE NOT GOING ANYWHERE!

SFX. Pow!

Bite!

!!

END OF OUROBOROS VOLUME 4



Next issue will be ———

Comic Art
Kanzaki Yuya

Assistant Regular&Help
Inoue Minako

Ikeda Tetsuya

Fujita Rikiya

Akiyama Shinichi

Iwaya Akira

Kato Toshiaki

Color
Aoshika Yukari

I'M A POLICE OFFICER TOO. IF YOU NEED TO SHOOT SOMEONE, SHOOT ME!

DON'T TRY TO PLAY THE HERO, WAIT A BIT, AND I'LL RESCUE YOU.

WHY? WHY HIJACK A BUS, OF ALL THE SILLY THINGS TO DO?

REALLY, WHEREVER YOU ARE, SOMETHING ALWAYS GOES WRONG, THERE'S NEVER A DULL MOMENT.

ALL REVOLUTIONS NEED SACRIFICES!

YOUR PARTNER'S GOT A CUTE FACE, AND SHE'S AN OUTSTANDING WOMAN. BUT NOW SHE'S IN TROUBLE, I HOPE IT'S NOT FATAL, BUT SHE'S OKAY, RIGHT?

第⑤巻　絶賛発売中

SIT Special Investigation Team

The Special Investigation Team is formed by officers in different Criminal Investigation departments, chiefly mandated for hostage situations and kidnappings. In the event of a hostage situation, they will be fully equipped and activated, and if negotiations with the criminal fail, they assault the location. After the lessons learnt from the "Yoshinobu Murakoshi hostage-murder incident", in 1964 the MPD created "Criminal Investigation Bureau 1st Division Special Criminal Investigation Units 1-4".

SIT recent operational history

1995	Ota Ward infant hostage incident
2000	Chiyoda firefight incident
2003	Itabashi hostage incident
2007	Machida hostage incident
2007	Nagakute (Aichi Predecture) hostage incident

SAT Special Assault Team

The Special Assault Team (SAT) was created after the "Sarin gas attack". In April 1996, current special teams were reinforced and restructured. They were mandated for counter-terrorism missions and incidents involving armed criminals. Currently, eight branches of the SAT (Hokkaido, Tokyo MPD, Chiba, Kanagawa, Aichi, Osaka, Fukuoka, Okinawa) exist.

SAT recent operational history

1995	Hakodate Airport ANA Flight 857 hijacking incident (by the name of SAP)
1999	Keiyo Bank hostage incident
2000	Neogumicha bus hijacking incident
2003	Nagoya hostage explosion incident
2007	Machida hostage incident
2007	Nagakute (Aichi Predecture) hostage incident

この物語はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には、いっさい関係ありません。

BUNCH COMICS

ウロボロス―警察ヲ裁クハ我ニアリ― ④

初出：週刊コミックバンチ第399号(2009年9月18日号)―第408号(2009年11月27日号)

発行―――― 2010年 3月15日　初　版
2010年10月10日　第5刷

著者―――― 神崎裕也（かんざきゆうや）

発行者―――― 佐藤隆信

発行所―――― 株式会社 新潮社
〒162-8711　東京都新宿区矢来町71
読者係　TEL.03-3266-5111
コミック事業部
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町1-31-11
KSビル9F
TEL.0422-23-1595
http://www.shinchosha.co.jp

印刷・製本―――― 図書印刷株式会社

カバーデザイン― 竹内亮輔

コンテンツ配給― 株式会社 コアミックス
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町2-4-14
メディ・コープビル8　3F
TEL.0422-29-0414
http://www.coamix.co.jp

©Yuya Kanzaki 2009, Printed in Japan

乱丁・落丁本は、ご面倒ですが小社読者係あてにお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。

ISBN978-4-10-771651-7　C9979
価格はカバーに表示してあります。

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93

TYPESETTER:

YOTHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO